

DIE 7 DECEMBRIS  
SANCTI AMBROSII

EP., CONF.  
ET ECCL. DOCTORIS

Ant. ad Introitum.

Sap 7, 7

**O**PTÁVI, et datus est mihi sensus:  
et invocávi, et venit in me spí-  
ritus sapiéntiæ: et præpósui illam re-  
gnis et sédibus, et divítias nihil esse  
duxi in comparatióne illíus. *Ps 85,*  
*1.* Inclína, Dómine, aurem tuam, et  
exáudi me, quóniam inops et pauper  
sum ego. *Ps.* Glória Patri. Optávi.

Oratio

**O**MNÍPOTENS sempitérne Deus,  
qui hodiérnam festivitátem beá-  
ti Ambrósii Sacerdótis electióne con-  
secrásti; præsta pópulo tuo, ut cujus  
ánnum celebrátate devótis exsúltat ob-  
séquiis, ejus patrocínio tuæ pietátis  
consequátur auxília. Per Dóminum.

Lectio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli  
ad Ephésios.

Ep 3, 2-11

**F**RATRES: Audístis dispensatióne  
grátiae Dei, quæ data est mihi in  
vobis: quóniam secúndum revelatió-

LE 7 DÉCEMBRE  
SAINT AMBROISE

ÉV., CONF.  
ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE

Antienne d'introît.

**J'**AI choisi, et l'intelligence m'a été don-  
née, et l'esprit de sagesse est venu  
en moi. Je l'ai placée avant les royaumes  
et les trônes, et j'ai estimé que les ri-  
chesses n'étaient rien en comparaison  
d'elle. *Ps.* Inclinez votre oreille, Seigneur,  
et exaucez-moi, car je suis pauvre et sans  
ressource. *Ps.* Gloire au Père. J'ai choisi.

Collecte

**D**IEU tout-puissant et éternel, qui  
avez consacré ce jour de fête par  
l'élection du bienheureux prêtre Am-  
broise, accordez à votre peuple qu'il ob-  
tienne les secours de votre bonté, grâce  
à la protection de celui qu'il honore  
chaque année de sa dévotion. Par Notre-  
Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux  
apôtre Paul aux Éphésiens.

**F**RÈRES : Vous avez appris de quelle  
manière Dieu m'a donné la grâce  
de l'apostolat, pour l'exercer envers vous,

nem notum mihi factum est sacramentum, sicut supra scripsi in brevi; prout potestis legentes intelligere prudentiam meam in mysterio Christi, quod aliis generationibus non est agnitus filiis hominum, sicuti nunc revelatum est sanctis apostolis ejus et prophetis in Spiritu; gentes esse coheredes, et concorporales, et participes promissionis ejus in Christo Jesu per Evangelium: cujus factus sum minister, secundum donum gratiae Dei, quae data est mihi secundum operationem virtutis ejus. Mihi omnium sanctorum minimo data est gratia haec, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi, et illuminare omnes, quae sit dispensatio sacramenti absconditi a saeculis in Deo, qui omnia creavit, ut innotescat principatibus et potestatibus in caelestibus per Ecclesiam multiformis sapientia Dei; secundum praefinitionem saeculorum, quam fecit in Christo Jesu Domino nostro.

m'ayant découvert par révélation ce mystère, dont je vous ai déjà écrit en peu de paroles, où vous pouvez connaître par la lecture que vous en ferez, quelle intelligence j'ai du mystère du Christ; mystère qui n'a point été découvert aux enfants des hommes dans les autres temps, comme il est révélé maintenant par le Saint-Esprit à ses saints apôtres et aux prophètes. Ce mystère, c'est que que les païens sont appelés au même héritage que les Juifs; qu'ils sont les membres d'un même corps, et qu'ils participent à la même promesse de Dieu en Jésus-Christ par l'Évangile, dont j'ai été fait le ministre par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. Car j'ai reçu, moi qui suis le plus petit d'entre tous les fidèles, cette grâce d'annoncer aux païens les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur découvrant quelle est l'économie du mystère caché dès le commencement des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses; afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multiforme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur.

**Graduale.** Gn 12, 1. Egrédere de terra tua, et de domo patris tui, et veni in terram, quam monstrabo tibi. **Ps 20, 3.** Desiderium cordis ejus tribu-

**Graduel.** Sors de ton pays et de la maison de ton père, et viens dans la terre, que je te montrerai. **Ps.** Vous lui avez accordé le désir de son cœur, et vous ne lui avez

sti ei, et voluntáte labiórur eus non fraudásti eum.

**Allelúia, allelúia.** *℣.* Diréctus est vir ínclitus ut Arium destrúeret, splendor Ecclésiæ, cláritas vaturn, ínfulas dum gerit sǎculi adquisívit Paradísi. Allelúia.

**✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.**

*Jo 10, 11-16*

**I**N illo témpore: Dixit Iesus phariseis: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor ánimam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cuius non sunt oves própriae, videt lupum veniéntem, et dimíttit oves, et fugit: et lupus rapit, et dispérgit oves: mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus: et cognóscó meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnóscó Patrem: et ánimam meam pono pro óvibus meis. Et álias oves hábeo, quæ non sunt ex hoc ovíli: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovíle, et unus pastor.

**Ant. ad Offertorium.** *Ez 34, 15-16*

Ego pascam oves meas, et ego eas acubáre fáciam, dicit Dóminus. Quod

point refusé ce que voulaient ses lèvres.

**Alléluia, alléluia.** *℣.* Cet homme illustre a été choisi pour détruire Arius. Il est la splendeur de l'Église, la gloire des prophètes; tandis qu'il porte les insignes du siècle, il acquiert ceux du Paradis. Alléluia.

**Lecture du saint Évangile selon saint Jean.**

**E**N ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens : Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, qui n'est point pasteur, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; et le loup les ravit, et disperse le troupeau. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se met point en peine des brebis. Moi, je suis le bon Pasteur : je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent; comme mon Père me connaît, et que je connais mon Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène. Elles écouteront ma voix, et il n'y aura qu'un troupeau, et qu'un Pasteur.

**Antienne d'offertoire.**

Je ferai paître mes brebis, et je les ferai reposer, dit le Seigneur. Ce qui s'était perdu

perierat requíram, et quod abjéctum erat redúcam, et quod confráctum fúerat alligábo, et quod infirmum fuerat consolidábo.

*Secreta*

**O**MNÍPOTENS sempitérne Deus, múnera tuæ majestáti obláta, per intercessiónem beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, ad perpétuam nobis fac proveníre salutem. Per Dóminum.

*Ant. ad Comm.*

*Si 50, 6-7*

Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena in diébus suis lucet, et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei.

*Postcommunio*

**S**ACRAMÉNTA salutis nostræ suscipientes, concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, nos úbique orátio adjuvet; in cujus veneratione hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum.

DIE 12 DECEMBRIS

B.M.V. DE GUADALUPE

*Ant. ad Introitum.*

*Sedulus*

je le rechercherai, ce qui avait été rejeté je le ramènerai, ce qui était brisé je le soignerai, et ce qui était infirme je le consoliderai.

*Secrète*

**D**IEU tout-puissant et éternel, faites que les dons offerts à votre Majesté, par l'intercession du bienheureux Ambroise votre Confesseur et Pontife, servent à notre salut éternel. Par Notre-Seigneur.

*Antienne de communion.*

Comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la pleine lune qui brille, et comme le soleil qui resplendit, ainsi il a brillé dans le temple de Dieu.

*Postcommunio*

**D**IEU tout-puissant, accordez-nous, nous vous en prions : à nous qui recevons les mystères de notre salut, que la prière du bienheureux Ambroise, votre Confesseur et Pontife, en l'honneur de qui nous vous avons offert ce sacrifice, nous secoure en tout lieu. Par Notre-Seigneur.

LE 12 DÉCEMBRE

N.-D. DE GUADALUPE

*Antienne d'introït.*

**S**ALVE, sancta Parens, eníxa puerpe-  
ra Regem: qui cælum terrámque  
regit in sácula sæculórum. *Ps. 44, 2.*  
Eructávit cor meum verbum bonum  
: dico ego ópera mea Regi. *Glória*  
Patri. *Salve.*

### Oratio

**D**EUS, qui sub beatíssimæ Vírgi-  
nis Mariæ singulári patrocínio  
constitútos, perpétuis beneficiis nos  
cumulári voluísti: præsta supplicibus  
tuis; ut cuius hódie commemoratió-  
ne lætámur in terris, eius conspéctu  
perfruámur in cælis. Per Dóminum.

### Lectio libri Sapiéntiæ.

*Si 24, 23-31*

**E**GO quasi vitis fructificávi suavitá-  
tem odóris: et flores mei, fruc-  
tus honóris et honestátis. Ego ma-  
ter pulchræ dilectiónis, et timóris, et  
agnitiónis, et sanctæ spei. In me grá-  
tia omnis viæ et veritátis: in me om-  
nis spes vitæ et virtútis. Transíte ad  
me, omnes qui concupiscitis me, et a  
genera- tió nibus meis implémini. Spí-  
ritus enim meus super mel dulcis, et  
heréditas mea super mel et favum.  
Memória mea in generatiónes sæcu-  
lórum. Qui edunt me, adhuc esú-  
rient: et qui bibunt me, adhuc sí-  
tient. Qui audit me, non con- fun-  
détur: et qui operántur in me, non  
peccábunt. Qui elúcidant me, vitam

**S**ALUT, ô Mère, qui avez mis au monde  
le Roi, celui qui gouverne le ciel et la  
terre pour les siècles des siècles. *Mon*  
cœur a produit une belle parole, je dis  
mes œuvres au Roi. *Gloire* au Père.  
*Salut, ô Mère.*

### Collecte

**D**IEU qui avez voulu nous combler de  
bienfaits, nous qui sommes placés  
sous le glorieux patronage de la bienheu-  
reuse Vierge Marie, accordez à ceux qui  
vous supplient de jouir dans le ciel de la  
vue de celle que nous nous réjouissons  
de commémorer aujourd'hui sur la terre.  
Par N.-S.

### Lecture du Livre de la Sagesse.

**C**OMME la vigne j'ai répandu une odeur  
suave, et mes fleurs sont des fruits  
d'honneur et de richesse. Je suis la mère  
du bel amour, de la crainte, de la connais-  
sance et de la sainte espérance. En moi  
est la grâce de toute voie et de toute  
vérité, en moi toute espérance de vie  
et de vertu. Passez vers moi, vous tous  
qui me désirez, et rassasiez-vous de mes  
fruits. Car mon esprit est plus doux que  
le miel, et mon héritage plus que le miel  
et le rayon de miel. Ma mémoire de-  
meure pour tous les siècles. Ceux qui  
me mangent auront encore faim, et ceux  
qui me boivent auront encore soif. Ce-  
lui qui m'écoute ne sera pas confondu, et  
ceux qui travaillent avec moi ne péche-

æternam habébunt.

**Graduale.** *Ct 6, 9.* Quæ est ista, quæ progréditur quasi auróra consúrgens, pulchra ut luna, elécta ut sol? *Ÿ. Si 50, 8.* Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis.

**Allelúia, allelúia.** *Ct 2, 12.* *Ÿ.* Flores apparuérent in terra nostra, tempus putatiónis ádvenit. Allelúia.

**✠ Sequentia sancti Evangélii secúndum Lucam.**

*Lc. 1, 39-47*

**I**N illo témpore: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatióne in civitátem Iuda: et intrávit in domum Zachariæ, et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audívit salutatió-nem Mariæ Elísabeth, exsultávit infans in útero eius: et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth: et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo.

ront point. Ceux qui me mettent en lumière auront la vie éternelle.

**Graduel.** Qui est celle-ci, qui s'avance comme l'aube qui se lève, belle comme la lune, éclatante comme le soleil? *Ÿ.* Comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, et comme la rose au printemps.

**Alléluia, alléluia.** *Ÿ.* Les fleurs sont apparues sur notre terre, le temps de la taille est venu. Alléluia.

**Lecture du saint Évangile selon saint Luc.**

**E**N ce temps-là, Marie se mit en route rapidement vers les montagnes de Judée, en une ville de la tribu de Juda; et étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Élisabeth. Aussitôt qu'Élisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluait, son enfant tressaillit dans son sein, et Élisabeth fut remplie du Saint-Esprit. Alors élevant sa voix, elle s'écria : Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de votre sein est béni; et d'où me vient ce bonheur, que la mère de mon Seigneur vienne vers moi? Car votre voix n'a pas plutôt frappé mon oreille, lorsque vous m'avez saluée, que mon enfant a tressailli de joie dans mon sein. Et vous êtes bienheureuse d'avoir cru, parce que ce qui vous a été dit de la part du Seigneur, sera accompli. Alors Marie dit ces paroles : Mon âme glorifie le Seigneur, et

**Ant. ad Offertorium.**

*2 Par 7, 16*

Elégi, et sanctificávi locum istum, ut sit ibi nomen meum, et permáneant óculi mei, et cor meum ibi cunctis diébus.

**Secreta**

**T**UA, Dómine, propitiatióne, et beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam, atque præsentem hæc oblátio nobis próficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum.

**Ant. ad Comm.**

*Ps. 147, 20.*

Non fecit táliter omni natióni: et iudícia sua non manifestávit eis.

**Postcommunio**

**S**UMPTIS, Dómine, salútis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beátæ Mariæ semper Vírginis patrocíniis nos ubique prótegi; in cuius veneratióne hæc tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.

Die 14 decembris

Sancti Joannis a Cruce

Conf. et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum.

*Ga 6, 14*

Mihi autem absit gloriári, nisi in cruce

mon esprit est ravi de joie en Dieu, mon Sauveur.

**Antienne d'offertoire.**

J'ai choisi et j'ai sanctifié ce lieu, pour que là soit mon Nom et que mes yeux et mon cœur y demeurent tous les jours.

**Secrète**

**P**AR votre bonté, Seigneur, et par l'inter- cession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, que cette of- frande serve à notre prospérité et notre paix, tant en ce monde que dans l'autre. Par Notre-Seigneur.

**Antienne de communion.**

Il n'a pas agi ainsi envers tous les peuples, et il ne leur a pas manifesté ses juge- ments.

**Postcommunio**

**N**OUS avons reçu, Seigneur, les se- cours de notre salut. Accordez- nous d'être partout protégés par les suf- frages de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de laquelle nous avons offert à votre Majesté ce sacrifice. Par Notre -Seigneur.

Le 14 décembre

Saint Jean de la Croix

Conf. et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Pour moi, que jamais je ne me glorifie, si-

Dómini nostri Jesu Christi : per quem mihi mundus crucifíxus est, et ego mundo.  
 ✠.Ps118, 1. Beáti immaculáti in via : qui ambulans in lege Dómini. ✠. Glória Patri. Mihi autem.

# Oratio

Deus, qui sanctum Ioánnem Confessórem tuum atque Doctórem perféctæ sui abnegatiónis, et Crucis amatórem exímium effecísti : concéde; ut, ejus imitatióni júgiter inhæréntes, glóriam assequámur ætérnam. Per Dñm.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippéenses.

Ph 3, 17-21 ; 4, 6-9

Fratres : Imitatóres mei estóte, et observáte eos qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et flens dico) inimícos crucis Christi : quorum finis intéritus : quorum Deus venter est : et glória in confusióne ipsórum, qui terréna sapiunt. Nostra autem conversátio in cælis est : unde étiam Salvatórem exspectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ, secúndum operationem, qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Nihil solliciti sitis : sed in omni oratióne, et obsecratióne, cum gratiárum actióne petitiónes vestræ innotéscent apud Deum; et pax Dei, quæ exsuperat omnem sensum, custódiat corda

non en la Croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde. ✠.Heureux ceux qui sont sans tache dans le chemin, qui marchent dans la loi du Seigneur.

✠.Gloire au Père. Pour moi.

# Collecte

Dieu qui avez inspiré à saint Jean, votre Confesseur et Docteur, un ardent amour du parfait renoncement à soi-même et de la Croix, accordez-nous d'obtenir la gloire éternelle en imitant sans cesse son exemple. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Philippéens.

Frères, soyez mes imitateurs, et proposez-vous l'exemple de ceux qui se conduisent selon le modèle que vous avez vu en nous. Car il y en a beaucoup dont je vous ai souvent parlé, et dont je vous parle encore avec larmes, qui se conduisent en ennemis de la croix de Jésus-Christ, qui auront pour fin la damnation, qui font leur dieu de leur ventre, qui mettent leur gloire dans ce qui fait leur honte, et qui n'ont de goût que pour la terre. Mais pour nous, notre conversation est dans le ciel; et c'est de là aussi que nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui transformera notre corps misérable, afin de le rendre conforme à son corps glorieux, par cette vertu efficace par laquelle il peut s'assujettir toutes choses. Ne vous inquiétez



vestra, et intelligéntias vestras in Christo Jesu. De cétero fratres, quæcúmque sunt vera, quæcúmque púdica, quæcúmque justa, quæcúmque sancta, quæcúmque amabília, quæcúmque bonæ famæ, si qua virtus, si qua laus disciplínæ, hæc cogitáte. Quæ et didicístis, et accepístis, et audístis, et vidístis in me, hæc ágite : et Deus pacis erit vobíscum.

Graduale. Mt 16, 24. Qui vult post me veníre, ábneget semetípsum et tollat crucem suam, et sequátur me. *℣.* Is 26, 9. Anima mea desiderávit te in nocte : sed et spíritu meo in præcórdiis meis de mane vigilábo ad te.

Allelúia, allelúia. *℣.* Si 51, 18.22. Quæsívi sapiéntiam in oratióne mea : multam invéni in meípso, et multum proféci in ea. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.

Lc 11, 33-36

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis suis : Nemo lucérnam accéndit, et in abscondito ponit, neque sub módio : sed supra candelábrum, ut qui ingrediúntur,

de rien ; mais en quelque état que vous soyez, présentez à Dieu vos demandes par des supplications et des prières, accompagnées d'actions de grâces. Et que la paix de Dieu, qui surpasse toutes pensées, garde vos cœurs et vos esprits dans le Christ Jésus. Enfin, mes frères, que tout ce qui est véritable, tout ce qui est honnête, tout ce qui est juste, tout ce qui est saint, tout ce qui est aimable, tout ce qui est de bonne réputation, tout ce qui est vertueux, et tout ce qui est louable dans le règlement des mœurs, soit l'entretien de vos pensées. Pratiquez ce que vous avez appris et reçu de moi, ce que vous avez entendu dire de moi, et ce que vous avez vu en moi ; et le Dieu de paix sera avec vous.

Graduel. Que celui qui veut venir derrière moi renonce à lui-même, qu'il porte sa croix et qu'il me suive. *℣.* Mon âme vous a désiré dans la nuit ; au plus profond de mon cœur, mon esprit vous cherche dès le matin.

Alleluia, alleluia. *℣.* J'ai cherché la sagesse dans mon oraison ; elle a abondé en moi, et j'ai beaucoup progressé grâce à elle. Alleluia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Il n'y a personne qui, après avoir allumé une lampe, la mette dans un lieu caché ou sous un boisseau ; mais on la met sur

lumen vídeant. Lucérna córporis tui est óculus tuus. Si óculus tuus fúerit simplex, totum corpus tuum lúcidum erit : si autem nequam fúerit, étiam corpus tuum tenebrósum erit. Vide ergo ne lumen quod in te est, tenebræ sint. Si ergo corpus tuum totum lúcidum fúerit, non habens áliquam partem tenebrárum, erit lúcidum totum, et sicut lucérna fulgóris illuminábit te.

Ant. ad Offertorium. Is 60, 19  
Erit tibi Dóminus in lucem sempitérnam, et Deus tuus in glóriam tuam.

Secreta

Offérimus tibi, Dómine, hóstiam laudis in honórem sancti Joánnis Confessóris tui atque Doctóris, qui assíduam crucis mortificatiónem in semetípso portans, tibi fuit hóstia grata, atque jucúnda : Qui vivis.

Ant. ad Comm. Is 53, 11.10  
Pro eo quod laborávit ánima ejus, vidébit semen longævum, et volúntas Dómini in manu ejus dirigétur.

Postcommunio

Præbeant nobis, Dómine, divínium tua sancta fervórem, intercedénte sancto Joánni Confessóre tuo atque Doctóre : et præsta ; ut, sicut illum, dum hæc sacra mystéria perágeret, caritátis igne cælitus immísso, étiam extérius irradiáre fecísti : ita nos ejúsdem caritátis ignibus succénsi, ad cæléstia júgiter aspirémus : Qui vivis.

le chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière. Ton œil est la lampe de ton corps : si ton œil est simple et pur, tout ton corps sera éclairé ; s'il est mauvais, ton corps aussi sera ténébreux. Prends donc garde que la lumière qui est en toi ne soit elle-même ténèbres. Si donc ton corps est tout éclairé, n'ayant aucune partie ténébreuse, tout sera lumineux, et comme une lampe brillante il t'éclairera.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur sera pour toi une lumière éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie de louange en l'honneur de saint Jean, votre Confesseur et Docteur, lui qui, portant toujours en lui-même la mortification de la croix, vous fut une hostie agréable et suave. Vous qui vivez et réglez.

Antienne de communion.

Parce que son âme a peiné, il verra une descendance pour de nombreuses générations, et la volonté du Seigneur sera dans sa main.

Postcommunio

Que vos sacrements, Seigneur, nous procurent un accroissement de ferveur, grâce à l'intercession de saint Jean, votre Confesseur et Docteur ; et accordez-nous que, de même que vous le rendiez, en lui envoyant du ciel le feu de la charité, rayonnant jusque dans son corps, tandis qu'il célébrait ces saints mystères, ainsi nous

Die 2 januarii

SS. Basilii Magni

et Gregorii Nazianzeni

Ep. et Eccl. Doctorum

Ant. ad Introitum.

Ps131, 16-17

Sacerdotes Sion induam salutari, et sancti ejus exultatione exultabunt, dicit Dominus : illuc producam cornu David, paravi lucernam Christo meo. *Ps.* Ibid., 1. Memento, Domine, David : et omnis mansuetudinis ejus. *Ps.* Gloria Patri. Sacerdotes Sion.

Oratio

Deus, qui nos beatorum Basilii et Gregorii Confessorum tuorum atque Pontificum confessionibus gloriosis circumdas et protegis : da nobis, et eorum imitatione proficere, et intercessionem gaudere. Per Dominum.

Alia Oratio

Eccliam tuam, Domine, beatorum Basilii et Gregorii Confessorum tuorum atque Pontificum continua protectione custodi : ut, sicut illos pastoralis sollicitudo gloriosos reddidit ; ita nos eorum intercessio in tuo semper faciat amore ferventes. Per Dominum.

Lectio epistolae beati Pauli Apostoli ad Hebraeos.

Hb 13, 7-17

Fratres : Memento praepositorum ves-

pirions sans cesse aux réalités célestes, en brûlant du même feu d'amour. Vous qui vivez.

Le 2 janvier

S. Basile le Grand et

S. Grégoire de Nazianze

Evêques et Docteurs de l'Église

Antienne d'introit.

Je revêtirai du salut les prêtres de Sion, et ses saints se réjouiront, dit le Seigneur : là je susciterai une force pour David, je préparerai une lampe pour mon Christ.

*Ps.* Souvenez-vous, Seigneur, de David, et de toute sa douceur. *Ps.* Gloire au Père. Je revêtirai.

Collecte

Ô Dieu qui nous entourez et nous protégez par les vies glorieuses de vos Confesseurs Basile et Grégoire, accordez-nous de progresser en les imitant et de nous réjouir de leur intercession. Par Notre-Seigneur.

Autre Collecte

Conservez votre Église, Seigneur, grâce à la protection continuelle de vos Confesseurs et Pontifes, les bienheureux Basile et Grégoire ; de sorte que, de même que leur zèle pastoral les couvrit de gloire, ainsi leur intercession nous rende toujours fervents par votre amour. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux apôtre Paul aux Hébreux.

Frères, souvenez-vous de vos supérieurs,

trórum, qui vobis locúti sunt verbum Dei : quorum intuéntes éxitum conversatiónis, imitámini fidem. Jesus Christus heri, et hódie : ipse et in sácula. Doctrínis váriis et peregrínis nolíte abdúci. Optimum est enim grátia stabilíre cor, non escis : quæ non profuérunt ambulántibus in eis. Habémus altáre, de quo édere non habent potestátem, qui tabernáculo desérviunt. Quorum enim animálium infértur sanguis pro peccáto in Sancta per pontíficem, horum córpora cremántur extra castra. Propter quod et Jesus, ut sanctificáret per suum sánguinem pópulum, extra portam passus est. Exeámus ígitur ad eum extra castra, impropérium ejus portántes. Non enim habémus hic manéntem civitátem, sed futúram inquirimus. Per ipsum ergo offerámus hóstiam laudis semper Deo, id est, fructum labiórú confiténtium nómini ejus. Beneficéntiæ autem et communiónis nolíte oblivisci : tálibus enim hóstiis promerétur Deus. Obedíte præpósitis vestris, et subjacéte eis. Ipsi enim pervígilant quasi ratióner pro animábus vestris redditúri.

qui vous ont prêché la parole de Dieu ; et considérant quelle a été la fin de leur vie, imitez leur foi. Jésus-Christ était hier, il est aujourd'hui, et il sera le même dans tous les siècles. Ne vous laissez point emporter à une diversité d'opinions et à des doctrines étrangères. Car il est bon d'affermir son cœur par la grâce, au lieu de s'appuyer sur des discernements de nourritures, qui n'ont point servi à ceux qui les ont observés. Nous avons un autel dont les ministres du tabernacle n'ont pas le pouvoir de manger. Car les corps des animaux, dont le sang est porté par le pontife dans le sanctuaire pour l'expiation du péché, sont brûlés hors du camp. Et c'est pour cette raison que Jésus, devant sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte de la ville. Sortons donc aussi hors du camp, et allons à lui en portant l'ignominie de sa croix. Car nous n'avons point ici de ville permanente ; mais nous cherchons celle où nous devons habiter un jour. Offrons donc par lui sans cesse à Dieu une hostie de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui rendent gloire à son nom. Souvenez-vous d'exercer la charité, et de faire part de vos biens aux autres : car c'est par de semblables hosties qu'on se rend Dieu favorable. Obéissez à vos supérieurs, et soyez soumis à leur autorité : car eux veillent, devant rendre compte de vos âmes.

Graduale. Ps106, 22.32. Sacrífi-cent Dó-

Graduel. Qu'ils offrent au Seigneur un

mino sacrificium laudis : et annúntient  
ópera ejus in exsultatióne. *℣.* Et exáltent  
eum in ecclésia plebis : et in cáthedra se-  
niórum laudent eum.

Allelúia, allelúia. *℣.* 2 Par 6, 41. Sacerdótes  
tui, Dómine Deus, índuant salútem, et  
sancti tui læténtur in bonis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mar-  
cum.

Mc 13, 33-37

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis  
suis : Vidéte, vigiláte, et oráte : nescítis  
enim quando tempus sit. Sicut homo qui  
péregre proféctus relíquit domum suam,  
et dedit servis suis potestátem cujúsque  
óperis, et janitóri præcépit ut vígilet. Vi-  
giláte ergo (nescítis enim quando Dómi-  
nus domus véniat : sero, an média nocte,  
an galli cantu, an mane), ne, cum vé-  
nerit repénte, invéniat vos dormiéntes.  
Quod autem vobis dico, ómnibus dico :  
Vigiláte.

Ant. ad Offertorium. Ps105, 3

Beáti, qui custódiunt judícium, et faciunt  
justítiam in omni témpore.

Secreta

Múnera nostra, Dómine, sacris altári-  
bus offeréntes, quásumus cleméntiam  
tuam : ut éadem, suffragántibus beató-  
rum Basílii et Gregórii Pontíficum méri-  
tis, et suprémam tibi glóriam operéntur,

sacrífice de louange, et qu'ils annoncent  
ses œuvres dans l'allégresse. *℣.* Et qu'ils  
L'exaltent parmi l'assemblée du peuple,  
et qu'ils le louent dans la chaire des an-  
ciens.

Alleluia, alleluia. *℣.* Que vos prêtres, Sei-  
gneur Dieu, revêtent le salut, et que vos  
saints jubilent dans le bonheur. Alleluia.

Lecture du saint évangile selon saint  
Marc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples :  
Prenez garde à vous, veillez et priez ;  
parce que vous ne savez quand le temps  
viendra. Car il en sera comme d'un  
homme qui, s'en allant faire un voyage,  
laissa sa maison sous la conduite de ses  
serviteurs, marquant à chacun ce qu'il  
devait faire, et recommanda au portier de  
veiller. Veillez donc de même ; puisque  
vous ne savez pas quand le maître de la  
maison viendra, si ce sera le soir, ou à mi-  
nuit, ou au chant du coq, ou le matin ; de  
peur que survenant tout d'un coup, il ne  
vous trouve endormis. Or, ce que je vous  
dis, je le dis à tous : Veillez.

Antienne d'offertoire.

Heureux ceux qui gardent le droit et qui  
font en tout temps ce qui est juste.

Secrète

En apportant nos offrandes sur votre au-  
tel, Seigneur, nous prions votre bonté :  
que ces mêmes présents, grâce aux mé-  
rites des bienheureux pontifes Basile et  
Grégoire, vous rendent la plus grande

et uberrimam nobis grátiam assequántur. Per Dóminum.

Alia Secreta

Hanc nostræ oblatiónis hóstiam, Deus, gratam óculis tuæ majestátis efficiant beatórum Basílii et Gregórii Pontificum expetíta suffrágia : qui digne in hoc sáculo sacrificia tibi ac preces in salútem pópuli obtulérunt. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Mc 13, 34

Homo péregre proféctus relíquit domum suam, et dedit servis suis potestátem cujúsque óperis, et janitóri præcépit ut vígilet.

Postcommunio

Refectióne sacra enutrítos, fac nos, omnipotens Deus, vestígiis beatórum Basílii et Gregórii Pontificum semper insístere : qui studuérunt pérpeti devotióne te cólere, et indeféssa ómnibus caritáte proficere. Per Dóminum.

Alia Postcommunio

Mensa cæléstis, omnipotens Deus, intercedéntibus beatorum Basílii et Gregórii Pontificum méritis, supérnas in ómnibus vires firmet et áugeat : ut et fidei donum íntegrum custodiámus, et per osténsus salútis trámitem ambulémus. Per Dóminum.

Die 15 januarii

gloire, et qu'ils nous obtiennent une grâce surabondante. Par Notre-Seigneur.

Autre Secrète

Que les prières que nous implorons des bienheureux Pontifes Basile et Grégoire, ô Dieu, rendent agréable aux yeux de votre Majesté nos offrandes que voici ; eux qui vous offrirent ici bas de dignes sacrifices et des prières pour le salut du peuple. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Un homme partit en voyage. Il quitta sa maison, donna à chacun de ses serviteurs un pouvoir selon sa tâche, et prescrivit au portier de veiller.

Postcommunio

Accordez-nous la grâce, Dieu tout-puissant, à nous qui avons été nourris à la Table sainte, de marcher toujours sur les traces des bienheureux Pontifes Basile et Grégoire, eux qui eurent soin de toujours vous honorer par une dévotion continuelle, et de grandir sans cesse dans une charité inépuisable envers tous. Par Notre-Seigneur.

Autre Postcommunio

Que la Table céleste, Dieu tout-puissant, par les mérites des bienheureux Pontifes Basile et Grégoire, affermisse et augmente en tous la force qui vient d'en-haut, afin que nous gardions intact le don de la foi, et que nous marchions sur le chemin du salut qu'ils nous ont montré. Par Notre-Seigneur.

Le 15 janvier

SS. Mauri et Placidi,

Discipulorum

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Ps144, 10-11

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua, et sancti tui benedícant tibi : glóriam regni tui dicent, et poténtiam tuam loquéntur. *Ps.* Ibid., 1. Exaltábo te, Deus meus Rex : et benedícam nómini tuo in sáeculum, et in sáeculum sáeculi. *Ps.* Glória Patri. Confiteántur tibi.

Oratio

Concéde, quáesumus, omnípotens Deus : ut ad meliorem vitam beatórum Mauri et Plácidi Confessórum tuórum exempla nos próvocent ; quátenus, quorum memóriam ágimus, étiam actus imitémur. Per Dóminum.

Alia oratio

Deus, qui nos beatórum Mauri et Plácidi Confessórum tuórum méritis et intercessióne lætíficas : concéde propítius ; ut, qui tua per eos beneficia póscimus, dono tuæ grátiæ consequámur. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 2, 7-13

Metuéntes Dóminum, sustinéte misericórdiam ejus : et non deflectátis ab illo ne cadátis. Qui timétis Dóminum, crédite illi : et non evacuábitur merces vestra. Qui timétis Dóminum, speráte

S. Maur et S. Placide

Disciples de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Que toutes vos œuvres, Seigneur, vous louent, et que vos saints vous bénissent ; qu'ils disent la gloire de votre règne, et qu'ils racontent votre puissance. *Ps.* Je vous exalterai, ô Dieu, mon Roi, et je bénirai votre nom à jamais, et pour les siècles des siècles. *Ps.* Gloire au Père. Que toutes vos œuvres.

Collecte

Accordez-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que les exemples de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide nous excitent à mener une vie meilleure, de sorte que nous imitions les actions de ceux dont nous faisons mémoire. Par Notre-Seigneur.

Autre Collecte

Ô Dieu qui nous réjouissez par les mérites et l'intercession de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide, accordez-nous dans votre bonté, que le don de votre grâce nous fasse obtenir ces bienfaits que nous sollicitons par eux. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Vous qui craignez le Seigneur, attendez patiemment sa miséricorde, et ne vous détournes pas de lui, de peur que vous ne tombiez. Vous qui craignez le Seigneur, croyez en lui, et votre récom-

in illum : et in oblectatiónem véniet vobis misericórdia. Qui tímétis Dóminum, dilígite illum : et illuminabúntur corda vestra. Respícite, filii, natiónes hóminum : et scitóte quia nullus sperávit in Dómino, et confúsus est. Quis enim permánsit in mandátis ejus, et derelictus est? Aut quis invocávit eum, et depéxit illum? Quóniam pius et miséricors est Deus, et remíttet in die tribulatiónis peccáta : et protéctor est ómnibus exquiréntibus se in veritáte.

Graduale. Ps30, 24-25. Dilígite Dóminum, omnes sancti ejus, quóniam veritátem requíret Dóminus, et retríbuet abundánter faciéntibus supérbiam. *Ps.* Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, omnes qui sperátis in Dómino.

Allelúia, allelúia. *Ps.*9, 11. Sperent in te qui novérunt nomen tuum : quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mattháum.

Mt 14, 28-33

In illo témpore : Respóndens Petrus, dixit : Dómine, si tu es, jube me ad te veníre super aquas. At ipse ait : Veni. Et descéndens Petrus de navícula, ambulábat super aquam ut veníret ad Jesum. Videns vero ventum válidum, tímuít : et cum coépisset mergi, clamá-

pense ne sera pas anéantie. Vous qui craignez le Seigneur, espérez en lui, et sa miséricorde vous apportera la joie. Vous qui craignez le Seigneur, aimez-le, et vos cœurs seront illuminés. Considérez, mes enfants, les générations des hommes, et sachez que nul n'a espéré dans le Seigneur et a été confondu. Qui en effet a persévéré dans ses commandements et a été abandonné? Ou qui l'a invoqué et a été méprisé? Car le Seigneur est bon et miséricordieux, et il remet les péchés au jour de la tribulation, et il est le protecteur de tous ceux qui le cherchent en vérité.

Graduel. Aimez le Seigneur, vous tous ses saints, car le Seigneur recherche la fidélité, et il châtiara sévèrement les superbes. *Ps.* Agissez virilement et que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Que ceux qui connaissent votre nom espèrent en vous, car vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent, Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Pierre prenant la parole dit : Seigneur, si c'est toi, ordonne que je vienne à toi sur les eaux. Et Jésus lui dit : «Viens!». Et Pierre, descendant de la barque, marchait sur l'eau pour venir à Jésus. Mais voyant le vent violent il eut peur, et comme il commençait à s'en-



vit dicens : Dómine, salvum me fac. Et continuo Jesus extendens manum, apprehéndit eum, et ait illi : Módicæ fidei, quare dubitásti ? Et cum ascendissent in navículam, cessávit ventus. Qui autem in navícula erant, venérunt, et adoravérunt eum, dicéntes : Vere Fílius Dei es.

Ant. ad Offertorium. Ps67, 4  
Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei, et delecténtur in lætítia.

#### Secreta

Hóstias ad altáre tuum offeréntibus, Dómine, da nobis illum pietátis afféctum, quem beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis infudísti : ut pura mente ac férvido corde rei sacræ attendámus, et sacrificium tibi plácitum nobisque profícuum immolémus. Per Dóminum.

#### Alia secreta

Múnera, Dómine, obláta sanctífica : et, intercedéntibus beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis, nos per hæc a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 37  
Beáti servi illi, quos, cum vénerit Dóminus, invénerit vigilántes : amen dico vobis, quod præcínget se, et fáciét illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis.

foncer, il cria : « Seigneur, sauve-moi ! ». Et aussitôt Jésus, étendant la main, le tira vers lui et lui dit : « Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté ? ». Et comme ils montaient dans la barque, le vent tomba. Or, ceux qui étaient dans la barque vinrent et l'adorèrent en disant : « Vraiment tu es le Fils de Dieu. »

Antienne d'offertoire.

Que les justes festoient et exultent en présence de Dieu, et qu'ils se délectent dans la joie.

#### Secrète

Donnez-nous, Seigneur, à nous qui offrons des hosties sur votre autel, cet esprit de piété que vous avez accordé aux bienheureux Maur et Placide vos Confesseurs; de sorte que nous assistions aux saints Mystères avec un esprit pur et un cœur fervent, et que nous immolions un sacrifice qui vous soit agréable et qui nous soit profitable. Par Notre-Seigneur.

#### Autre Secrète

Sanctifiez, Seigneur, les dons que nous offrons, et par l'intercession des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs, purifiez-nous par ces mêmes offrandes des souillures de nos péchés. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Bienheureux ces serviteurs que le Maître, quand il viendra, trouvera veillants. Amen je vous le dis, il se ceindra, les fera mettre à table et les servira chacun à son tour.

Postcommunio

Tríbuat nobis, omnípotens Deus, suffragántibus beatórum Mauri et Plácidi Confessórum tuórum précibus, refectio sacra subsidium : ut et castitátis munditiam observémus in córpore, et lumen veritátis exhibeámus in ópere. Per Dóminum.

Alia Postcommunio

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus : ut, quos tuis réficis sacraméntis, intercedéntibus beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis, tibi étiam plácitis móribus dignánter tríbuas deservíre. Per Dóminum.

Die 22 januarii

S. Vincentii

Martyris

Ant. ad Introitum.

Ps63, 11

Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo : et laudabúntur omnes recti corde. ✠ Ibid., 2. Exáudi, Deus, orationem meam cum deprecor : a timóre inimíci éripe ánimam meam. ✠ Glória Patri. Lætábitur.

Oratio

Adéstó, quæsumus, Dómine, supplicationibus nostris : ut, qui ex iniquitáte nostra reos nos esse cognóscimus, beáti Vincéntii Mártyris tui intercessióne libéremur. Per Dóminum.

Lectio Isaíæ Prophétæ.

Is 43, 1-5

Postcommunio

Que ce repas saint, Dieu tout-puissant, nous fortifie par les prières des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs, en sorte que nous conservions la pureté de la chasteté dans nos corps, et que nous fassions resplendir dans nos œuvres la lumière de la vérité. Par Notre-Seigneur.

Autre Postcommunio

Nous vous demandons en suppliant, Dieu tout-puissant : donnez à ceux que vous restaurez par vos sacrements de vous servir à leur tour dignement par une sainte vie, grâce à l'intercession des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs. Par Notre-Seigneur.

Le 22 janvier

S. Vincent

Martyr

Antienne d'introît.

Le juste se réjouira dans le Seigneur et il espérera en lui, et tous les cœurs droits seront loués. ✠ Exaucez, ô Dieu, ma prière lorsque je prie ; délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi. ✠ Gloire au Père. Le juste se réjouira.

Collecte

Soyez attentif, nous vous en prions, Seigneur, à nos supplications, afin que nous, qui nous reconnaissons coupables à cause de notre iniquité, nous soyons libérés par l'intercession du bienheureux Vincent, votre martyr. Par Notre-Seigneur. Lecture du prophète Isaïe.

Hæc dicit Dóminus creans te, Jacob, et formans te, Israel : Noli timére, quia redémi te, et vocávi te nómine tuo : meus es tu. Cum transieris per aquas, tecum ero, et flúmina non opérient te ; cum ambuláveris in igne, non comburérís, et flamma non ardébit in te. Quia ego Dóminus Deus tuus, Sanctus Israel, salvátor tuus, dedi propitiatióem tuam Ægýptum, Æthiópíam et Saba pro te. Ex quo honorábilis factus es in óculis meis, et gloriósus, ego diléxi te, et dabo hómines pro te, et pópulos pro ánima tua. Noli timére, quia ego tecum sum : Dóminus Deus tuus.

Graduale. Ps20, 4. Posuísti, Dómine, in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó. ✠Ibid., 3. Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei : et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum.

Allelúia, allelúia. ✠Ps111, 1. Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis ejus cupit nimis. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Allélúia et versu sequenti, dicitur :

Tractus. Ps20, 3-4. Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei : et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum. ✠Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis. ✠Posuísti in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Joánnem.

Voici ce que dit le Seigneur qui te crée, ô Jacob, et qui te forme, ô Israël : Ne crains pas, car je t'ai racheté et je t'ai appelé par ton nom. Tu es à moi. Quant tu passeras par les flots, je serai avec toi, et les fleuves ne pourront te recouvrir. Quand tu marcheras au milieu du feu, tu ne seras pas brûlé, et la flamme n'aura point de prise sur toi. Car je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. J'ai donné pour ta propitiation l'Égypte, l'Éthiopie et Saba pour toi. Depuis que tu as été précieux et glorieux à mes yeux, je t'ai aimé, et je donnerai des hommes pour toi, des peuples pour ton âme. Ne crains pas car je suis avec toi, moi le Seigneur ton Dieu.

Graduel. Vous avez placé sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses. ✠Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres.

Allélúia, allélúia. ✠Heureux l'homme qui craint le Seigneur, son désir est tout entier dans ses commandements. Allélúia.

Après la Septuagésime, on omet l'Allélúia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres.

✠Car vous l'avez prévenu de douces bénédictions. ✠Vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Lecture du saint évangile selon saint Jean

Jo 12, 24-26

In illo tēpore : Dixit Jesus discipulis suis : Amen, amen dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram mortuum fuerit, ipsum solum manet : si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. Qui amat animam suam, perdet eam ; et qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custodit eam. Si quis mihi ministrat, me sequatur, et ubi sum ego, illic et minister meus erit. Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus.

Ant. ad Offertorium. Ps8, 6-7

Glória et honore coronasti eum : et constituisti eum super opera manuum tuarum, Domine.

Secreta

Muneribus nostris, quæsumus, Domine, precibusque susceptis : et cælestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum.

Ant. ad Comm. Mt 16, 24

Qui vult venire post me, abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me.

Postcommunio

Quæsumus, omnipotens Deus : ut, qui cælestia alimenta percipimus, intercedente beato Vincéntio Mártire tuo, per hæc contra ómnia adversa muniámur. Per Dominum.

Die 24 januarii

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : En vérité, en vérité je vous le dis : si le grain de froment tombant en terre ne meurt, il demeure seul ; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra ; mais celui qui hait sa vie dans ce monde la conserve pour la vie éternelle. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive : et là où je serai, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.

Antienne d'offertoire.

Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, et vous l'avez placé sur les œuvres de vos mains, Seigneur.

Secrète

Nous vous en prions, Seigneur : en acceptant nos offrandes et nos prières, purifiez-nous par les mystères célestes, et exaucez-nous avec bonté. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Celui qui veut venir derrière moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive.

Postcommunio

Nous vous en prions, Seigneur, nous qui avons reçu les aliments célestes : que par eux et par l'intercession du bienheureux Vincent, votre martyr, nous soyons défendus contre toute adversité. Par Notre-Seigneur.

Le 24 janvier

S. Francisci Salesii

Ep., Conf.

et Ecclesiæ Doctoris

Ant. ad Introitum.

Si 45, 8 et 9

Státuit ei testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdotium gentis : beatificávit illum in glória, et coronávit eum in vasis virtútis. ✠Ps118, 103. Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua, super mel ori meo !

✠Glória Patri. Státuit ei.

Oratio

Deus, qui ad animárum salútem beátum Francíscum Confessórem tuum atque Pontíficem ómnibus ómnia factum esse voluísti : concède propítius ; ut caritátis tuæ dulcédine perfúsi, ejus dirigéntibus mónitis ac suffragántibus méritis, ætérna gáudia consequámur. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Ep 3, 7-21

Fratres : Factus sum mínister secúndum donum grátiae Dei, quæ data est mihi secundum operatióem virtútis ejus. Mihi ómnium sanctorum mínimo data est grátia hæc, in gentibus evangelizáre investigábiles divítias Christi, et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacraménti absconditi a sæculis in Deo, qui ómnia creávit : ut innotéscat principátibus et potestátibus in cæléstibus per Ecclésiám, multifórmis sapiéntia Dei, secún-

S. François de Sales

Év., Conf. et

Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Il l'installa par une alliance éternelle, et il lui a donné le sacerdoce du peuple. Il l'a rendu bienheureux dans la gloire, et il l'a couvert d'un vêtement glorieux.

✠Combien douces à mon palais sont tes paroles, plus que le miel à ma bouche !

✠Gloire au Père. Il l'installa.


Collecte

Ô Dieu qui, pour le salut des âmes, avez voulu que le bienheureux François, votre Confesseur et Pontife, se fasse tout à tous, accordez-nous dans votre bonté, que remplis de la douceur de votre amour, nous obtenions, dirigés par ses enseignements et soutenus par ses mérites, les joies éternelles. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux apôtre Paul aux Éphésiens.

Frères, j'ai été fait le ministre de l'Évangile par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. À moi qui suis le plus petit d'entre tous les saints, a été confiée cette grâce d'annoncer aux païens les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur découvrant quelle est l'économie du mystère caché dès le commencement des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses :

dum præfinitionem sæculórum, quam fecit in Christo Jesu Dómino nostro : in quo habémus fidúciam, et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Propter quod peto ne deficiátis in tribulatióibus meis pro vobis : quæ est glória vestra. Hujus rei grátia flecto génua mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis patérnitas in cælis et in terra nominátur, ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem, Christum habitare per fidem in cordibus vestris : in caritaté radicáti, et fundáti, ut possitis comprehendere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo, et longitúdo, et sublimitas, et profúndum : scire étiam supereminéntem sciéntiæ caritátem Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánter quam pétimus aut intelligimus, secúndum virtútem, quæ operátur in nobis : ipsi glória in Ecclésia, et in Christo Jesu, in omnes generatióes sæculi sæculórum. Amen.

Graduale. Si 33, 18-19. Respícite quóniam non mihi soli laborávi, sed ómnibus exquiréntibus disciplínam.  Audíte

afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multiforme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur, en qui nous avons, par la foi en son nom, la liberté de nous approcher de Dieu avec confiance. C'est pourquoi je vous prie de ne point perdre courage en me voyant souffrir tant de maux pour vous, puisque c'est là votre gloire. C'est pour cela que je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, de qui toute paternité tire son nom au ciel et sur la terre : afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous fortifie dans l'homme intérieur par son Saint-Esprit ; que Jésus-Christ habite par la foi dans vos cœurs, et que vous soyez enracinés et fondés dans la charité ; afin que vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur, et connaître l'amour de Jésus-Christ qui surpasse toute connaissance ; afin que vous soyez remplis jusqu'à la plénitude de Dieu. À celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons ; à lui soit la gloire dans l'Église par Jésus-Christ dans la succession de tous les âges et de tous les siècles. Amen.

Graduel. Considérez que ce n'est pas pour moi seul que j'ai travaillé, mais aussi pour tous ceux qui recherchent l'ins-

me, magnátes, et omnes pópuli, et rectóres ecclésiæ, áuribus percípíte.

Allelúia, allelúia. *Ps32, 18.* Ecce óculi Dómini super metuéntes eum : et in eis qui sperant super misericórdia ejus. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Allélúia et versu sequenti, dicitur :

Tractus. *Ps33, 18-19.* Gustáte, et vidéte quóniam suavis est Dóminus : beátus vir, qui sperat in eo. *Pr 16, 23.* Cor sapiéntis erúdiet os ejus : et lábiis ejus addet grátiam. *Ibid. 17, 27.* Qui moderátur sermónes suos, doctus et prudens est : et pretiósi spíritus vir erudítus.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-thæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discípu-lis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvare legem, aut prophétas : non veni sólvare, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum

struction. *Ps.* Écoutez-moi, grands, et vous, tous les peuples, et tous les chefs de l'Église, écoutez.

Allélúia, allélúia. *Ps.* Voici que les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent, et sur ceux qui espèrent en sa miséricorde. Allélúia.

Après la Septuagésime, on omet l'Allélúia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. Goûtez et voyez comme le Seigneur est bon. Heureux l'homme qui espère en lui. *Ps.* Le cœur du sage instruira sa bouche, et il donnera de la grâce à ses paroles. *Ps.* Celui qui mesure ses paroles est intelligent et prudent, et l'homme à l'esprit retenu est sage.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes.

et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Ap 2, 19

Novi ópera tua, et fidem, et caritátem tuam, et ministérium, et patiéntiam tuam, et ópera tua novíssima plura prióribus.

Secreta

Per hanc salutárem hóstiam, quam offérimus tibi, Dómine, divíno illo Sancti Spiritus igne cor nostrum accénde : quo mitíssimum beáti Francísci ánimum mirábiliter inflammásti. Per Dóminum... in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti.

Ant. ad Comm. 1 Co 9, 22

Factus sum infirmis infirmus, ut infirmos lucrifácerem : ómnibus ómnia factus sum, ut omnes fácerem salvos.

Postcommunio

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus : ut, per sacraménta quæ súmpsimus, beáti Francísci caritátem et mansuetúdinem imitántes in terris, glóriam quoque consequámur in cælis. Per Dóminum.

Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Je connais tes œuvres, ta foi, ta charité, ton service, ta patience et tes dernières œuvres plus nombreuses que les premières.

Secrète

Par cette hostie salutaire que nous vous offrons, Seigneur, brûlez nos cœurs par ce même feu divin du Saint-Esprit, par lequel vous avez enflammé de manière admirable l'âme du très doux François. Par Notre-Seigneur... dans l'unité du même Saint-Esprit.

Antienne de communion.

Je me suis fait infirme avec les infirmes, afin de gagner les infirmes ; je me suis fait tout à tous, afin de les sauver tous.

Postcommunio

Accordez-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que par les sacrements que nous avons reçus, imitant sur la terre la charité et la douceur du bienheureux François, nous obtenions également la gloire dans le ciel. Par Notre-



Die 10 februarii

S. Scholasticæ

Virg., Sororis

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Ct 2, 10.11

Surge, prôpera, amîca mea, colûmba mea, et veni; jam enim hiems trânsiit, imber âbiit et recëssit. ✠Ps54, 7. Quis dabit mihi pennas sicut colûmbæ? et volâbo et requiëscam. ✠Glôria Patri. Surge, prôpera.

Oratio

Deus, qui ânimam beâtæ Virgînis tuæ Scholâsticæ, ad ostendëndam innocëntiæ viam, in colûmbæ spëcie cœlum penetrâre fecisti : da nobis ejus méritis et précibus ita innocënter vîvere, ut ad ætérna mereâmur gâudia pervenîre. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiëntiæ.

Ct 8, 1-4

Quis mihi det te fratrem meum sugéntem úbera matris meæ, ut invéniam te foris, et deósculer te, et jam me nemo despíciat? Apprehëndam te, et ducam in domum matris meæ : ibi me docébis, et dabo tibi póculum ex vino condíto et mustum malórum granatórum meórum. Læva ejus sub cápite meo, et dextera illius amplexábitur me. Adjúro vos filiæ Jerúsalem, ne suscitétis, neque evigilâre faciátis diléctam, donec ipsa velit.

Seigneur.

Le 10 février

S. Scholastique

Vierge, Sœur de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introît.

Debout, hâte-toi, mon amie, ma colombe, et viens; car l'hiver est désormais passé, les pluies s'en sont allées et se sont éloignées. ✠Qui me donnera des ailes comme celles de la colombe? Alors je volerai et j'irai me reposer. ✠Gloire au Père. Debout, hâte-toi.

Collecte

Ô Dieu qui, pour nous montrer l'innocence de sa vie, avez fait entrer aux cieux l'âme de la bienheureuse Vierge Scholastique sous l'apparence d'une colombe, donnez-nous par ses mérites et ses prières de vivre d'une si manière si sainte que nous méritions de parvenir aux joies éternelles. Par Notre-Seigneur. Lecture du livre de la Sagesse.

Qui fera de toi mon frère, tétant les seins de ma mère, afin que je te trouve au dehors, que je t'embrasse, et que désormais nul ne me méprise? Je te prendrai et je te conduirai à la maison de ma mère. Là tu m'enseigneras et je te donnerai une coupe de vin aromatisé, et le suc nouveau de mes grenades. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite m'entoure. Je vous adjure, filles de Jérusalem, de ne point réveiller, ni de faire s'éveiller la

Graduale. Ct 8, 7-8. Aquæ multæ non potuerunt exstinguere caritatem, neque flumina obruent illam. *Ps.* Si dederit homo omnem substantiam domus suæ pro dilectione, quasi nihil despiciet eam.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Ct 2, 16-17. Diléctus meus mihi et ego illi, qui páscitur inter lília, donec aspíret dies et inclinéntur umbræ. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Alléluia et versu sequenti, dicitur :

Tractus. Ct 3, 4. Inveni quem diligit ánima mea, tenui eum, nec dimittam.

*Ps.* Ct 1, 2-3. Oleum effúsum nomen tuum : ideo adolescéntulæ dilexérunt te.

*Ps.* Trahe me, post te currémus in odórem unguentórum tuórum. *Ps.* Exsultábimus et lætábimur in te, mémoires úberum tuórum super vinum ; recti diligunt te.

Sequentia

Emicat merídis,

Et beáta réquies

Vírgini Scholásticæ

Intrat in cubícula ;

Sponsi petit óscula,

Quem amávit únice.

Quantis cum gemítibus

Cordis et ardóribus

Hæc diléctum quæsiit.

Movit cœlos lácrimis,

Imbribúsque plúrimis

bien-aimée, jusqu'à ce qu'elle-même le veuille.

Graduel. Les eaux nombreuses n'ont pu éteindre l'amour, et les fleuves ne la recouvriront point. *Ps.* Si quelqu'un donnait toute la richesse de sa maison pour acheter l'amour, il la mépriserait comme n'étant rien.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Mon Bien-aimé est à moi et je suis à lui. Il se repaît parmi les lys, jusqu'à ce que le jour décline et que s'inclinent les ombres. Alléluia.

Après la Septuagésime, on omet l'Alléluia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. J'ai trouvé celui qu'aime mon âme, je le tiens et je ne le lâcherai point. *Ps.* Ton nom est une huile répandue, c'est pourquoi les jeunes filles t'aiment. *Ps.* Attire-moi, derrière toi nous courrons à l'odeur de tes parfums. *Ps.* Nous exulterons et nous nous réjouirons en toi, nous souvenant de tes seins plus que du vin. Les cœurs droits t'aiment.

Séquence

Le midi brille avec splendeur,

Ainsi que le repos bienheureux

Pour la Vierge Scholastique.

Elle entre dans la chambre nuptiale,

Elle réclame les baisers de l'Époux,

Qu'elle aima uniquement.

Par combien de gémissements

Et de brûlant désirs de son cœur

N'a-t-elle pas cherché son Bien-aimé !

Elle ébranle les cieux par ses larmes,

Et ramollit le cœur de son frère

Pectus fratris mólliit.  
 O grata collóquia,  
 Cum cœlórum gáudia  
 Benedíctus explicat !  
 Ardent desidéria,  
 Mentis et suspíria  
 Virgo sponsus éxcitat.  
 Veni formosíssima,  
 Sponsa dilectíssima,  
 Veni, coronáberis.  
 Dórmies in líliis,  
 Afflues delíciis,  
 Et inebriáberis.  
 O colúmbe víginum,  
 Quæ de ripis flúminum  
 Adis aulam glóriæ ;  
 Trahe nos odóribus,  
 Pasce et ubéribus  
 Immortális grátia. Amen  
 Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-  
 thæum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis  
 suis parábolam hanc : Símile erit regnum  
 cœlórum decem virgínibus : quæ acci-  
 piéntes lámpades suas exiérunt óbviám  
 sponso et sponsæ. Quinque autem ex  
 eis erant fátuæ, et quinque prudéntes :  
 sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus,  
 non sumpsérunt oleum secum : pru-  
 déntes vero accepérunt oleum in vasis  
 suis cum lampádibus. Moram autem fa-  
 ciénte sponso, dormitavérunt omnes et  
 dormiérunt. Média autem nocte clamor  
 factus est : Ecce sponsus venit, exíte ób-

Par une pluie abondante.  
 Ô les heureux entretiens  
 Lorsque Benoît explique  
 Les joies du ciel !  
 Son désir brûle,  
 Et l'Époux Vierge réveille en elle  
 Les soupirs de son esprit.  
 Viens ma toute belle,  
 Mon épouse bien aimée,  
 Viens, tu seras couronnée.  
 Tu reposeras parmi les lys,  
 Un torrent de délices te remplira,  
 Et tu seras enivrée.  
 Ô colombe parmi les vierges,  
 Toi qui des rives du fleuve  
 Gagnes le séjour de la gloire,  
 Attire-nous par tes parfums,  
 Nourris-nous du lait  
 De la grâce immortelle. Amen  
 Lecture du saint évangile selon saint  
 Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples :  
 Le royaume des cieux sera semblable à  
 dix vierges, qui ayant pris leurs lampes,  
 s'en allèrent au-devant de l'époux et de  
 l'épouse. Cinq d'entre elles étaient folles,  
 et cinq étaient sages. Les cinq qui étaient  
 folles, ayant pris leurs lampes, ne prirent  
 point d'huile avec elles. Les sages, au  
 contraire, prirent de l'huile dans leurs  
 vases avec leurs lampes. Mais l'époux tar-  
 dant à venir, elles s'assoupirent toutes, et  
 s'endormirent. Or, au milieu de la nuit,  
 on entendit un grand cri : Voici l'époux

viam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixerunt : Date nobis de óleo vestro, quia lámpades nostræ extingúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes : Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est janua. Novíssime vero véniunt et reliquæ vírgines, dicéntes : Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait : Amen dico vobis, nésccio vos. Vigilate itaque, quia nésцитis diem, neque horam.

Ant. ad Offertorium. Ps17, 14-16  
Intónuit Dóminus de cœlo; et Altísimus dedit vocem suam : grando et carbónes ignis : fúlgora multiplicávit, et conturbávit eos, et apparuérunt fontes aquárum.

Secreta  
Súscipe, quæsumus, Dómine, desidéria supplicántium cum oblatiónibus hostiárum, ut interveniénte beáta Scholástica Vírgine tua, quæ te sincéro diléxit amóre, fides in nobis et caritas augeátur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Jo 15, 7  
Si manséritis in me, et verba mea in vobis

qui vient; allez au-devant de lui. Aussitôt toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Mais les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, parce que nos lampes s'éteignent. Les sages leur répondirent : De peur que ce que nous avons ne suffise pas pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous-en. Mais pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux vint, et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui aux noces, et la porte fut fermée. Enfin les autres vierges vinrent aussi, et lui dirent : Seigneur, seigneur, ouvrez-nous ! Mais il leur répondit : Je vous le dis en vérité, je ne vous connais point. Veuillez donc, parce que vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur a fait éclater son tonnerre du haut des cieux, et le Très-Haut a fait retentir sa voix, de la grêle et des charbons ardents; il a multiplié les éclairs et a jeté le trouble parmi [mes ennemis]; et des sources d'eau sont apparues.

Secrète

Recevez, nous vous en prions, Seigneur, les désirs de ceux qui vous supplient avec l'offrande de ces hosties, afin que, par l'intercession de la bienheureuse Scholastique votre Vierge, qui vous aime d'un amour sincère, la foi et la charité croissent en nous. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Si vous demeurez en moi, et si mes pa-

mánserint, quodcúmque voluérítis, petétis, et fiet vobis, dicit Dóminus.

### Postcommunio

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, spiritali cibo satiátam, beátæ Vírginis tuæ Scholásticæ méritis propítius respice : ut, sicut ipsíus précibus, ad obtinéndum quod optábat, imbrem cælitus descendere fecísti ; ita ejus supplicatió nibus ariditatem cordis nostri supérnæ digneris grátiae rore perfúndere. Per Dóminum.

### Die 21 Martii

#### In transitu

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre sancti Benedicti Abbátis : de cujus solemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. ✠ Ps47,2. Magnus Dóminus et laudábilis nimis : in civitáte Dei nostri, in monte sancto ejus. ✠ Glória Patri. Gaudeámus.

### Oratio

Omnípotens sempitérne Deus, qui hodiérna die carnis edúctum ergástulo sanctissimum Confessórem tuum Benedictum sublevásti ad cælum : concède, quæsumus, hæc festa tuis fámulis celebrántibus cunctórum véniam delictórum, ut, qui exsultántibus ánimis ejus claritáti congáudent, ipso apud te interveniéntes

roles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voulez, et cela arrivera pour vous, dit le Seigneur.

### Postcommunio

Nous vous en prions par les mérites de votre bienheureuse Vierge Scholastique, Seigneur : regardez avec bonté votre famille, rassasiée par cette nourriture spirituelle, afin que, de même qu'à sa prière vous avez fait descendre des cieus la pluie qu'elle demandait, ainsi par ses supplications vous daigniez arroser l'aridité de notre cœur par la rosée de la grâce d'en-haut. Par Notre-Seigneur.

### Le 21 mars

#### Trépas de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introît.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour de fête en l'honneur du saint abbé Benoît. Les anges se réjouissent de cette solennité, et ils louent le Fils de Dieu. ✠ Grand est le Seigneur et très digne de louanges, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.

✠ Gloire au Père. Réjouissons-nous.

### Collecte

Dieu tout-puissant et éternel, qui aujourd'hui avez tiré votre très saint Confesseur Benoît de la prison de la chair pour l'élever au ciel, accordez à vos serviteurs qui célèbrent ce jour de fête, nous vous en prions, le pardon de tous leurs péchés ; que ceux qui d'un cœur plein de joie s'associent à la gloire de saint Be-

consociéntur et méritis. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sir 50, 1-14

Ecce sacérdos magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis corroborávit templum. Templi étiam altitúdo ab ipso fundáta est, duplex ædificátio, et excélsi parietes templi. In diébus ipsíus emanavérunt pútei aquárum, et quasi mare adimpléti sunt supra modum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditíone. Qui præváluit amplificáre civitátem, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis : et ingrèssum domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis lucet; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretióso; quasi olíva púllulans, et cypréssus in altitúdinem se extóllens. Circa illum coróna fratrum : quasi plantátio cedri in monte Líbano, sic circa illum stetérunt quasi rami palmæ; et omnes filii Aaron in glória sua.

noît soient associés également, par son intercession, à ses mérites. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre [Simon, fils d'Onias] qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et

Graduale. Ps20, 4-5. Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis : posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. *Ps.* Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sǎculum sǎculi.

Tractus. Ps111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis ejus cupit nimis. *Ps.* Potens in terra erit semen ejus : generátio rectórum benedicétur. *Ps.* Glória et divítiæ in domo ejus : et justítia ejus manet in sǎculum sǎculi.

### Sequentia

Læta quies magni Ducis, Dona ferens novæ lucis, Hódie recólitur.

Charis datur piæ menti, Corde sonet in ardénti Quidquid foris prómitur.

Hunc per callem Oriéntis Admirémur ascendéntis Patriárchæ spéciem.

Amplum semen magnæ prolis Illum fecit instar solis, Abrahæ persímilem.

Corvum cernis ministrántem, Hinc Elíam latitántem Specu nosce párvulo.

qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de vos plus douces bénédictions; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. *Ps.* Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des jours pour les siècles des siècles.

Trait. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui met tout son désir dans l'accomplissement de ses commandements. *Ps.* Puissante sur la terre sera sa descendance; la génération des justes sera bénie. *Ps.* Gloire et richesses dans sa maison; sa justice demeure pour les siècles des siècles.

### Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux jour où le grand Patriarche part pour son repos, jour qui nous apporte les dons d'une lumière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse; que retentisse dans un cœur brûlant tout ce qui est chanté extérieurement.

Admiron l'apparition du Patriarche, montant par le chemin de l'Orient.

L'ample descendance de sa grande famille le rend égal au soleil, en tout semblable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert; reconnais donc en lui Élie qui se cache dans une pe-

Elíseus dignoscátur, Cum securis revocátur  
De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum, Illum Jacob  
futurórurum Mens effécit cónschia.

Ipse memor suæ gentis, Nos perdúcat in  
manéntis Semper Christi gáudia. Amen.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-  
tháeum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore : Dixit Petrus ad Jesum :  
Ecce nos reliquimus ómnia, et secúti su-  
mus te; quid ergo erit nobis? Jesus au-  
tem dixit illis : Amen dico vobis, quod  
vos, qui secúti estis me, in regeneratióne,  
cum séderit Fílius hóminis in sede ma-  
jestátis suæ, sedébitis et vos super sedes  
duódecim, judicántes duódecim tribus  
Israel. Et omnis, qui relíquerit domum,  
vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut  
matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros  
propter nomen meum, céntuplum accí-  
piet, et vitam ætérrnam possidébit.

Ant. ad Offertorium. Ps20, 3-4

Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei, Dó-  
mine, et voluntáte labiórurum ejus non  
fraudásti eum : posuísti in cápíte ejus  
corónam de lápide pretióso.

Secreta

Oblátis, Dómine, ad honórem sanctís-  
simi Confessóris tui Benedícti placáre

tite grotte.

On reconnaît Élisée, lorsque la hache est  
rappelée du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Jo-  
seph, et son esprit connaissant l'avenir  
l'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille, qu'il nous  
conduise vers les joies du Christ qui de-  
meure à jamais. Amen.

Lecture du saint évangile selon saint  
Matthieu.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus : Voi-  
ci que nous avons tout quitté et nous  
t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour  
nous? Jésus leur dit : Amen je vous le  
dis : vous qui m'avez suivi, lorsque le  
Fils de l'homme, au jour de la régéné-  
ration, trônera sur le trône de sa ma-  
jesté, vous trônerez vous aussi sur douze  
trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.  
Et quiconque aura laissé une maison, des  
frères, des sœurs, un père, une mère, une  
femme, des fils ou des champs pour mon  
nom, il recevra le centuple, et il possè-  
dera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Vous lui avez accordé, Seigneur, le désir  
de son âme, et vous ne l'avez pas privé  
de ce que ses lèvres ont désiré; vous avez  
placé sur sa tête une couronne de pierres  
précieuses.

Secrète

Regardez avec bonté, Seigneur, les of-  
frandes que nous vous présentons en



muneribus : et ipsius intervéntu famulis tuis tríbue indulgéntiam peccatórum. Per Dóminum.

### Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutaire, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumérabili multitudíni filiórum statuísti. Quem et ómnium justórum spírítu replétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visionis intímæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes. Sanctus.

Ant. ad Comm.

Lc 12, 42

Fidélis servus, et prudens, quem constituit Dóminus super familiam suam : ut det illis in témpore trítici mensúram.

### Postcommunio

Percéptis, Dómine Deus noster, salutáribus sacraméntis, humíliter deprecámur : ut intercedénte sanctíssimo Benedícto Confessóre tuo, quæ pro illius veneránda

l'honneur de votre très saint Confesseur Benoît, et par son intercession, accordez à vos serviteurs le pardon de leurs péchés. Par Notre-Seigneur.

### Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux Confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en-haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de tous les justes, et l'emportant hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin : Saint.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et sage que le Seigneur a placé sur sa famille, pour qu'il leur donne leur mesure de blé en temps opportun.

### Postcommunio

Après avoir reçu, Seigneur notre Dieu, les sacrements de notre salut, nous vous prions humblement : que par l'intercession de votre très saint Confesseur Be-

gérinus solemnitate, nobis proficiant ad salutem. Per Dóminum.

Die 21 Aprilis

S. Anselmi

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus : et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intellectus : stolam glóriæ induit eum, allelúia, allelúia. *Ps*91, 2. Bonum est confitéri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime. *Glória Patri*. In médio.

Oratio

Ecclésiám tuam, quæsumus, Dómine, benígnus illústra : ut beáti Anselmi Confessoris tui atque Pontíficis illumináta doctrínis, ad dona pervéniat sempitérna. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

2 Tm 4, 1-8

(Alia Epistola ad lib., vide infra)

Testíficor coram Deo et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per adventum ipsíus et regnum ejus : prædica verbum, insta opportúne, importúne : árgue, óbseca, íncrepa in omni patiéntia et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magistros, pruriéntes áuribus, et a veritate quidem audítum avértent, ad fábulas autem

noît, l'action que nous accomplissons pour célébrer sa solennité serve à notre salut. Par Notre-Seigneur.

Le 21 avril

S. Anselme

Év., Conf.

et Docteur de l'Église

Antienne d'introît.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence ; il l'a revêtu du vêtement de gloire. *Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. Gloire au Père. Au milieu.*

Collecte

Éclairez votre Église, nous vous en prions, Seigneur, afin qu'éclairée par la doctrine du bienheureux Anselme, votre Confesseur et Pontife, elle parvienne aux dons éternels. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul à Timothée.

(Autre épître au choix : voir plus bas)

Je te conjure donc devant Dieu, et devant Jésus-Christ, qui jugera les vivants et les morts, par son avènement glorieux et par son royaume, d'annoncer la parole. Insiste à temps et à contre-temps ; reprends, supplie, menace, sans te lasser jamais de les tolérer et de les instruire. Car il viendra un temps où les hommes ne pourront plus souffrir la saine doctrine. Au contraire, ayant une extrême déman-

converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministérium tuum imple. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus in illa die, justus iudex : non solum autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Si 45, 9. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum : stolam glóriæ induit eum.

Allelúia. *Ps.* Os 14, 6. Justus germinábit sicut lilium : et florébit in ætérnum ante Dóminum.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucernam, et ponunt eam sub módio, sed

geaison d'entendre ce qui les flatte, ils auront recours à une foule de docteurs propres à satisfaire leurs désirs; et fermant l'oreille à la vérité, ils l'ouvriront à des fables. Mais toi, veille continuellement; travaille en toute chose; fais œuvre d'évangéliste; remplis tous les devoirs de ton ministère; sois sobre. Car pour moi, je suis comme une victime qui a déjà reçu l'aspersion pour être sacrifiée; et le temps de ma délivrance s'approche. J'ai bien combattu; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi. Il ne me reste qu'à attendre la couronne de justice qui m'est réservée, que le Seigneur comme un juste juge me rendra en ce grand jour, et non-seulement à moi, mais encore à tous ceux qui aiment son avènement.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Le Seigneur l'a aimé et l'a orné : il l'a revêtu du vêtement de gloire.

Alléluia. *Ps.* Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'afadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce

super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putáre, quóniam veni sólvare legem, aut prophétas : non veni sólvare, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Ps91, 13  
Justus ut palma florébit : sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur, allélúia.

Secreta

Sancti Ansélmi Pontíficis tui atque Doctóris, Dómine, pia non desit orátio : quæ et múnera nostra concíliet ; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 42  
Fidélis servus et prudens, quem constituit Dóminus super famíliam suam : ut det illis in témpore trítici mensúram, allélúia.

Postcommunio

n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier ; il se multipliera comme le cèdre du Liban, allélúia.

Secrète

Que la prière de saint Anselme, votre Pontife et Docteur, Seigneur, ne nous fasse jamais défaut ; qu'elle rende agréables nos offrandes et nous obtienne toujours votre indulgence. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que son seigneur a établi sur sa famille, afin de leur donner en temps opportun leur mesure de blé, allélúia.

Postcommunio

Ut nobis, Dómine, tua sacrificia dent salútem : beátus Ansélmus Póntifex tuus et Doctor egrégíus, quæsumus, precátor accédât. Per Dóminum.

Item alia Epistola pro Doctoribus :  
Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

Justus cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum : et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino : et ipse diriget consílium ejus et disciplínam, et in absconditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sáculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatióne. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

dfsq

Die 28 Aprilis

S. Ludovici Mariæ

Grignon a Montfort

Confessoris

Ant. ad Introitum.

Is 52, 7

Quam pulchri super montes pedes an-

Pour que vos sacrifices, Seigneur, nous donnent le salut, que le bienheureux Anselme, votre Pontife et Docteur éminent, nous secoure par sa prière. Par Notre-Seigneur.

Autre épître pour les Docteurs :  
Lecture du Livre de la Sagesse.

Le juste occupera son cœur dès le matin à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célebrera le Seigneur. Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mystères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mémoire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

S. L.-M. Grignon de Montfort

Le 28 avril

S. Louis-Marie

Grignon de Montfort

Confesseur

Antienne d'introït.

Qu'ils sont beaux sur les montagnes, les

nuntiántis et prædicántis pacem, annun-  
tiántis bonum, prædicántis salutem, di-  
céntis Sion : Regnabit Deus tuus, al-  
lélúia, allélúia. *Ps48, 2.* Audíte hæc,  
omnes gentes : áuribus percípите, omnes  
qui habitátis orbem. *Glória Patri.* Quam  
pulchri.

Oratio

Deus, qui sanctum Ludovicum Mariám  
regni Unigéniti Filii tui præcónem exí-  
mum effecísti, et géminam per eum  
famíliam religiósam in Ecclesia tua sus-  
citásti : concéde propítius ; ut, ipsíus mó-  
nitis et exémplo, eídem dilécto Filio tuo,  
sub suávi jugo beatíssimæ Vírginis et Ma-  
tris ejus, perénniter servíre valeámus :  
Qui tecum vivit.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad  
Corínthios.

1 Co 1, 17-25

Fratres : Non misit me Christus bap-  
tizáre, sed evangelizáre : non in sapién-  
tia verbi, ut non evacuétur crux Christi.  
Verbum enim crucis pereúntibus qui-  
dem stultítia est : iis autem qui salvi  
fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scrip-  
tum est enim : Perdam sapiéntiam sa-  
piéntium, et prudéntiam prudéntium re-  
probábo. Ubi sapiens ? ubi scriba ? ubi  
conquisitor hujus sæculi ? Nonne stul-  
tam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi ?  
Nam quia in Dei sapiéntia non cognó-  
vit mundus per sapiéntiam Deum : plá-  
cuit Deo per stultítiam prædicatiónis sal-

pieds de celui qui annonce et prêche la  
paix, qui annonce le bien, qui prêche le  
salut, qui dit à Sion : Ton Dieu règne, al-  
léluia, allélúia ! *Écoutez cela, tous les  
peuples, prêtez l'oreille, vous tous qui ha-  
bitez la terre. Gloire au Père. Qu'ils  
sont beaux.*

Collecte

Ô Dieu, qui avez fait de saint Louis-  
Marie un héraut éminent du règne de  
votre Fils unique, et par lui avez sus-  
cité une double famille religieuse dans  
votre Église, accordez-nous dans votre  
bonté, que, selon ses enseignements et  
son exemple, nous puissions servir tou-  
jours, sous le joug suave de la bienheu-  
reuse Vierge sa Mère, votre Fils bien  
aimé. Lui qui vit et règne avec vous.

Lecture de la première lettre du bienheu-  
reux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères : Le Christ ne m'a pas envoyé pour  
baptiser, mais pour évangéliser, non pas  
avec la sagesse de la parole, pour que la  
croix de Jésus-Christ ne soit pas rendue  
vaine. Car la parole de la croix est une fo-  
lie pour ceux qui se perdent ; mais pour  
ceux qui se sauvent, c'est-à-dire pour  
nous, elle est force de Dieu. Car il est  
écrit : Je détruirai la sagesse des sages, et  
je rejetterai la science des savants. Où est  
le sage ? Où est le scribe ? Où est le savant  
de ce monde ? Dieu n'a-t-il pas rendu  
folle la sagesse de ce monde ? Car Dieu,  
voyant que le monde, avec la sagesse hu-

vos fácere credéntes. Quóniam et Judæi signa petunt, et Græci sapiéntiam quærunt : nos autem prædicámus Christum crucifixum : Judæis quidem scándalum, géntibus autem stultítiam, ipsis autem vocátis Judæis atque Græcis, Christum Dei virtútem, et Dei sapiéntiam : quia quod stultum est Dei, sapiéntius est homínibus : et quod infirmum est Dei, fórtius est homínibus.

Allelúia, allelúia. *℣.* 1 Co 1, 23.24. Nos autem prædicámus Christum crucifixum, Dei virtútem et Dei sapiéntiam.

Allelúia. *℣.* Si 3, 5.6. Sicut qui thesaurízat, ita et qui honoríficat Matrem suam : et in die oratiónis suæ exaudiétur. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Jo 19, 25-27

In illo témpore : Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus, María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidísset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, dicit matri suæ : Múlier, ecce filius tuus. Deínde dicit discipulo : Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

Ant. ad Offertorium. Ps115, 16-17

O Dómine, quia ego servus tuus : ego servus tuus et filius ancíllæ tuæ. Dirupísti víncula mea : tibi sacrificábo hóstiam laudis, allelúia.

maine, ne l'avait point connu dans les ouvrages de sa sagesse divine, il lui a plu de sauver les croyants par la folie de la prédication. Car les Juifs demandent des signes, et les païens cherchent la sagesse. Mais nous, nous prêchons le Christ crucifié, scandale pour les Juifs et folie pour les païens, mais pour ceux qui sont appelés, Juifs et païens, il est force de Dieu et sagesse de Dieu. Parce que ce qui est folie de Dieu est plus sage que les hommes ; et ce qui est faiblesse de Dieu est plus fort que les hommes.

Alleluia, alleluia. *℣.* Nous prêchons le Christ crucifié, force de Dieu et sagesse de Dieu.

Alleluia. *℣.* Comme celui qui amasse un trésor, ainsi celui qui honore sa Mère. Au jour de sa prière il sera exaucé. Alleluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie de Cléophas, ainsi que Marie Madeleine. Donc, quand Jésus vit sa mère et le disciple qui se tenait là, il dit à sa mère : Femme, voici ton fils. Ensuite il dit au disciple : Voici ta mère. Et depuis cette heure-là, le disciple la prit chez lui.

Antienne d'offertoire.

Ô Seigneur, je suis votre serviteur, et le fils de votre servante. Vous avez rompu mes liens, je vous offrirai en sacrifice l'hostie de louange, alleluia.

Secreta

Múnera altári tuo, Dómine, superpósita, sancto Ludovíco Maríá intercedénte, propítius réspice, ac nos quoque per beatíssimam Vírginem Maríam hóstias tibi placéntes effícere dignáre. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 3, 5.6

Sicut qui thesaurízat, ita et qui honoríficat Matrem suam : et in die oratiónis suæ exaudiétur, allelúia.

Postcommunio

Grátia tua nos, Dómine, non derelínquat : quæ, sancto Ludovíco Maríá intercedénte, et sacræ nos déditos fáciat servitúti, et tuam nobis, per Vírginem Matrem, opem semper acquírat. Per Dóminum.

fds

Die 11 Maii

SS. Odonis, Majoli, Odilonis, Hugonis, et B. Petri Venerabilis, Abbatum Cluniacensium

Ant. ad Introitum.

Mt 25, 34

Veníte, benedícti Patris mei, percípite regnum, allelúia : quod vobis parátum est ab origine mundi, allelúia, allelúia.

✠.Ps95, 1. Cantáte Dómino cánticum novum : cantáte Dómino omnis terra.

✠.Glória Patri. Veníte.

Oratio

Deus, qui nos Sanctórum tuórum et solemnitáte lætíficas, et imitatíone súscitas ad proféctum : præsta, ut quos venerámur officio, étiam piæ conversatiónis se-

Secrète

Regardez avec bonté, Seigneur, par l'intercession de saint Louis-Marie, les offrandes placées sur votre autel, et daignez faire de nous aussi, par la bienheureuse Vierge Marie, des hosties qui vous soient agréables. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Comme celui qui amasse un trésor, ainsi celui qui honore sa Mère. Au jour de sa prière il sera exaucé, alléluia.

Postcommunio

Que votre grâce, Seigneur, ne nous abandonne pas. Par l'intercession de saint Louis-Marie, qu'elle nous consacre entièrement au saint esclavage, et que, par la Vierge Mère, elle nous obtienne toujours votre secours. Par Notre-Seigneur.

SS. Abbés de Cluny

Le 11 mai

SS. Odon, Maïeul, Odilon, Hugues, B. Pierre le Vénérable, Abbés de Cluny

Antienne d'introît.

Venez, les bénis de mon Père, recevez le royaume, alléluia, qui vous a été préparé depuis l'origine du monde, alléluia, alléluia ! ✠.Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, toute la terre. ✠.Gloire au Père. Venez.

Collecte

Ô Dieu, qui nous réjouissez par la solennité de vos saints, et nous poussez au progrès par leur imitation, accordez-nous de suivre par l'exemple d'une sainte vie ceux



quámur exémplo. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 17, 6-13

Creávit illis Deus sciéntiam spíritus, sensu implevit cor illórum, et mala et bona osténdit illis. Pósuit oculum suum super corda illórum, osténdere illis magnália óperum suórum : ut nomen sanctificatiónis colláudent, et gloriári in mirábilibus illíus; ut magnália enárrent óperum ejus. Addidit illis disciplínam, et legem vitæ hæreditávit illos. Testaméntum ætérnum constituit cum illis, et justítiam et judícia sua osténdit illis. Et magnália honóris ejus vidit óculus illórum, et honórem vocis audiérunt aures illórum. Et dixit illis : Atténdite ab omni iníquo. Et mandávit illis unicuïque de próximo suo. Viæ illórum coram ipso sunt semper : non sunt absconsæ ab óculis ipsíus.

Allelúia, allélúia. ✠ Ps88, 6. Confitébuntur cæli mirábilia tua, Dómine : etenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum.

Allelúia. ✠ Os 14, 6. Justus germinábit sicut lílium : et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem

Jo 15, 5-11

In illo témpore, dixit Jesus discíplis suis : Ego sum vitis, vos pálmities : qui manet in me, et ego in eo, hic fert fruc-

que nous vénérons par cet office. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Dieu a créé en eux la science de l'esprit, il a rempli leur cœur d'intelligence, et il leur a montré le mal et le bien. Il a mis son œil sur leur cœur, pour leur montrer la grandeur de ses œuvres, afin qu'ils louent ensemble son saint Nom, et qu'ils le glorifient dans ses merveilles, pour qu'ils racontent la grandeur de ses œuvres. Il a augmenté en eux la science, et il les a fait hériter de la loi de vie. Il a passé avec eux une alliance éternelle, et il leur a montré la justice et ses jugements. Leur œil a vu la grandeur de sa gloire, et leurs oreilles ont entendu la majesté de sa voix. Et il leur a dit : Gardez-vous de toute iniquité. Il leur a commandé de s'occuper chacun de son prochain. Leur voies sont toujours devant lui, elles ne sont pas cachées à ses yeux.

Alleluia, allélúia. ✠ Les cieux célébreront vos merveilles, Seigneur, et votre vérité dans l'assemblée des saints.

Alleluia. ✠ Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je suis la vigne, vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui,

tum multum, quia sine me nihil potéstis fácere. Si quis in me non mánserit, mittétur foras sicut palmes, et aréscet, et cól-ligent eum, et in ignem mittent, et ardet. Si manséritis in me, et verba mea in vobis mánserint, quodcúmque voluéritis petétis, et fiet vobis. In hoc clarificátus est Pater meus, ut fructum plúrimum afferátis, et efficiámini mei discípuli. Sicut diléxit me Pater, et ego diléxi vos. Manéte in dilectióne mea. Si præcépta mea servavéritis, manébitis in dilectióne mea, sicut et ego Patris mei præcépta servávi, et máneo in ejus dilectióne. Hæc locútus sum vobis : ut gáudium meum in vobis sit, et gáudium vestrum impleátur.

Ant. ad Offertorium. Ps89, 14  
Repléti sumus mane misericórdia tua : et exsultávimus et delectáti sumus, allelúia.

#### Secreta

Sacrificíum, Dómine, quæsumus, beatórum Odónis, Májoli, Odilónis et Hugónis precátio sancta concíliet, ut quorum honóre solémniter exhibétur, eórum méritis efficiátur accéptum. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Jo 15, 5  
Ego sum vitis vera et vos pálmities, qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum multum. Allelúia, allelúia.

celui-là porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme un sarment, il se dessèchera, on le ramassera, on le jettera au feu et il brûlera. Si vous demeurez en moi, et si mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voulez et cela vous sera accordé. Ce qui glorifie mon Père, c'est que vous portiez beaucoup de fruit et que vous deveniez mes disciples. Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes préceptes, vous demeurerez dans mon amour, de même que moi j'ai gardé les préceptes de mon Père et je demeure dans son amour. Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous et que votre joie soit entière.

Antienne d'offertoire.

Nous sommes remplis de votre miséricorde dès le matin, nous exultons et nous nous réjouissons, alléluia.

#### Secrète

Que par la prière sainte des bienheureux Odon, Maïeul, Odilon et Hugue, Seigneur, ce sacrifice trouve grâce devant vous. Offert solennellement en leur honneur, qu'il vous devienne agréable par leurs mérites. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Je suis la vraie vigne, et vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, alléluia,

# Postcommunio

Grátias tibi reférimus, Dómine, qui nos et cælestis participatióne Sacraménti, et tuórum réficis celebritáte justórum. Per Dóminum.

Die 30 Maii

S. Ioannæ de Arc

Virginis

Ant. ad Introitum. Ex 15, 1-2

Cantémus Dómino : glorióse enim magnificátus est. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem (T.P. allelúia, allelúia). ✠Ps97, 1. Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirábília fecit. ✠Glória Patri. Cantémus.

# Oratio

Deus, qui beatam Joánnam Vírginem ad fidem ac pátriam tuéndam mirábíliter suscitásti : da, quæsumus, ejus intercessióne ; ut Ecclésia tua, hóstiū superátis insídiis, perpétua pace fruátur. Per Dóminum.

# Lectio libri Sapiéntiæ.

Sap 8, 9-15

Propósui sapiéntiam addúcere mihi ad convivéndum, sciens quóniam mecum comunicábit de bonis, et erit allocútio cogitatiónis et tædii mei. Habébo propter hanc claritátem ad turbas, et honórem apud senióres júvenis ; et acútus invéniam in iudicio, et in conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies prínci-

alléluia.

# Postcommunio

Nous vous rendons grâces, Seigneur, car vous nous restaurez par la participation à ce sacrement et par la célébration de vos saints. Par Notre-Seigneur.

Le 30 mai

S. Jeanne d'Arc

Vierge

Antienne d'introït.

Chantons pour le Seigneur, car il a été glorieusement magnifié. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur, et il s'est fait mon salut (T. P. Alléluia, alléluia).

✠Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles. ✠Gloire au Père. Chantons pour le Seigneur.

# Collecte

Ô Dieu, qui d'une manière admirable avez suscité la bienheureuse vierge Jeanne pour protéger la foi et la patrie, accordez-nous, nous vous en prions, par son intercession, que votre Église, en triomphant des pièges de l'ennemi, jouisse d'une paix éternelle. Par Notre-Seigneur.

# Lecture du Livre de la Sagesse.

Je me suis proposé d'amener la Sagesse à vivre avec moi, sachant qu'elle me communiquera ses biens, et qu'elle sera la consolation de ma pensée et de mon ennui. Grâce à elle, j'acquerrai la gloire auprès de la multitude, et, bien que jeune, j'aurai de l'honneur auprès des vieillards. Je serai trouvé pénétrant dans les juge-

pum mirabúntur me : tacéntem me sustinébunt, et loquéntem me respícient, et sermocinánte me plura, manus ori suo impónent. Prætérea habébo per hanc immortalitátem, et memóriam ætérrnam his qui post me futúri sunt relínquam. Dispónam pópulos, et natiónes mihi erunt súbditæ : timébunt me audiéntes reges horréndi. In multitudíne vidébor bonus, et in bello fortis.

Tempore paschali :

Allelúia, allelúia. ✠ Judith 15, 11. Fecísti viríliter, et confortátum est cor tuum : manus Dómini confortávit te, et ídeo eris benedícta in ætérrnum.

Allelúia. ✠ Ibid. 8, 29. Nunc ergo ora pro nobis, quóniam múlíer sancta es, et tímens Deum. Allelúia.

Extra témpus paschale :

Graduale. Iudic. 5, 8-11. Nova bella elégit Dóminus, et portas hóstium ipse subvértit. ✠ Ubi collísi sunt currus, et hóstium suffocátus est exércitus, ibi narréntur justítiæ Dómini, et cleméntia ejus in fortes Israel.

Allelúia, allelúia. ✠ Judith 13, 17-18. Laudábit Dóminum Deum nostrum, qui non desérui sperántes in se, et in me ancílla sua adimplévit misericórdiam suam, quam

ment, et en présence des puissants je serai admirable, et la face des princes me regardera avec étonnement. Quand je me tairai, ils attendront patiemment, et quand je parlerai, ils me regarderont, et quand je discourrai sur plusieurs sujets, ils mettront la main sur la bouche. Outre cela, j'aurai par elle l'immortalité, et laisserai une mémoire éternelle à ceux qui doivent venir après moi. Je gouvernerai des peuples, et des nations me seront soumises. Les rois les plus redoutables me craindront lorsqu'ils m'entendront ; au milieu de la multitude je me montrerai bon, et vaillant dans la guerre. Au Temps pascal :

Allelúia, allélúia. ✠ Tu as agi virilement, et ton cœur s'est fortifié. La main du Seigneur t'a confortée, et c'est pourquoi tu seras bénie à jamais.

Allelúia. Maintenant donc, prie pour nous, car tu es une femme sainte, qui craint Dieu. Allelúia.

Hors du Temps pascal :

Graduel. Le Seigneur a choisi de nouvelles guerres, et il a lui-même renversé les portes des ennemis. ✠ Là où les chars se sont brisés, et où l'armée ennemie a été étouffée, que soient racontées les justices du Seigneur, et sa clémence envers les forts d'Israël.

Allelúia, allélúia. ✠ Louez le Seigneur notre Dieu, lui qui n'a pas délaissé ceux qui espèrent en lui, et qui a accompli en moi, sa servante, sa miséricorde, qu'il

promísit dómui Israel. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-théum.

Mt 16, 24-27

In illo témpore, dixit Jesus discíplis suis : Si quis vult post me veníre, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me. Qui enim volúerit ánimam suam salvam fácere, perdet eam : qui autem perdíderit ánimam suam propter me, invéniet eam. Quid enim prodest hómini, si mundum univérsum lucrétur, ánimæ vero suæ detriméntum patíatur? Aut quam dabit homo commutátióem pro ánima sua? Fílius enim hóminis ventúrus est in glória Patris sui cum ángelis suis : et tunc reddet unicuíque secúndum ópera ejus.

Ant. ad Offertorium. Judith 15, 10  
Benedixerunt eam omnes una voce, dicétes : Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israel, tu honorificéntia pópuli nostri (T. P. allelúia).

Secreta

Hæc hóstia salutáris, Dómine, illam nobis in rebus árduis cónferat fortitúdinem, cujus beáta Joáнна, sub tanta discríminum varietáte, tam insígnia præbuit exéempla : ut, ad inimícos repelléndo, étiam belli perícula subíre non dubitáverit. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps22, 4  
Si ambulávero in médio umbræ mortis,

avait promise à la maison d'Israël. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui la perdra pour moi la trouvera. Que sert à l'homme de gagner le monde entier si c'est au détriment de son âme? Ou que donnera un homme en échange de son âme? Car le Fils de l'Homme va venir dans la gloire de son Père avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

Antienne d'offertoire.

Ils la bénirent tous d'une seule voix, en disant : Tu es la gloire de Jérusalem, la joie d'Israël, l'honneur de notre peuple (T. P. alléluia).

Secrète

Que cette hostie salutaire, Seigneur, nous confère dans les difficultés cette même force dont la bienheureuse Jeanne, au milieu de tant de dangers, donna des exemples si merveilleux, au point de ne pas hésiter à se livrer aux dangers de la guerre pour repousser l'ennemi. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Même si je marche au milieu de l'ombre

non timébo mala, quóniam tu mecum es,  
Dómine Jesu (T. P. allelúia).

Postcommunio

Cælésti pane reféctos, qui tóties beátam  
Joánnam áluit ad victóriam, præsta, quæ-  
sumus, omnípotens Deus; ut hoc salútis  
aliméntum de inimícis nostris victóres  
nos efficiat. Per Dóminum.

Die 13 junii

S. Antonii de Padua

Conf. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus : et im-  
plévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et  
intelléctus : stolam glóriæ índuit eum.

✠.Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino :  
et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠. Gló-  
ria Patri. In médio.

Oratio

Ecclésiám tuam, Deus, beáti Antónii  
Confessóris tui atque Doctóris solémni-  
tas votíva lætíficet : ut spirítualibus sem-  
per muniátur auxiliis, et gáudiis pérfrui  
mereátur ætérnis. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sap 7, 7-15

Optávi, et datus est mihi sensus; et in-  
vocávi, et venit in me spírítus sapién-  
tiæ : et præpósui illam regnis et sédi-  
bus, et divítias nihil esse duxi in com-

de la mort, je ne crains pas le mal, car  
tu es avec moi, Seigneur Jésus (T. P. al-  
léluia).

Postcommunio

Que cet aliment salulaire, nous vous en  
prions, Dieu tout puissant, nous rende  
victorieux sur nos ennemis, puisque nous  
avons été rassasiés de ce pain céleste  
qui nourrit tant de fois la bienheu-  
reuse Jeanne avant la victoire. Par Notre-  
Seigneur.

Le 13 juin

S. Antoine de Padoue

Conf. et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-  
vert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit  
de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu  
du vêtement de gloire. ✠. Il est bon de cé-  
lébrer le Seigneur, et de psalmodier pour  
votre Nom, ô Très-Haut. Gloire au Père.  
Au milieu.

Collecte

Que la fête du bienheureux Antoine,  
votre Confesseur et Docteur, ô Dieu,  
réjouisse votre Église, afin qu'elle soit  
toujours munie de secours spirituels et  
mérite de jouir des joies éternelles. Par  
Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

J'ai choisi, et l'intelligence m'a été don-  
née, et l'esprit de sagesse est venu en  
moi. Je l'ai mise avant les royaumes et  
les trônes, et j'ai compté pour rien les ri-

paratióne illius. Nec comparávi illi lápidem pretiósium, quóniam omne aurum in comparatióne illius aréna est exígua, et tamquam lutum æstimábitur argéntum in conspéctu illius. Super salútem et spéciem diléxi illam, et propósui pro luce habére illam, quóniam inextinguíbile est lumen illius. Venérunt autem mihi ómnia bona páriter cum illa, et innumerábilis honéstas per manus illius; et lætátus sum in ómnibus, quóniam antecedébat me ista sapiéntia, et ignorábam quóniam horum ómnium mater est. Quam sine fictiόne didici, et sine invídia commúnico, et honestátem illius non abscondo. Infínitus enim thesáurus est homínibus; quo qui usi sunt, partícipes facti sunt amicítiæ Dei, propter disciplínæ dona commendáti. Mihi autem dedit Deus dícere ex senténtia, et præsumere digna horum quæ mihi dantur : quóniam ipse sapiéntiæ dux est, et sapiéntium emendátor.

Graduale. *✠*. Si 24, 3-4. In médio pópuli sui exaltábitur, et in plenitúdine sancta admirábitur. *✠*. In multítudine electórum habébit laudem, et inter benedíctos benedicétur.

Allelúia, allelúia. *✠*. Si 48, 15. In vita sua fecit monstra, et in morte mirabília operátus est. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

chesses auprès d'elle. Je ne lui ai pas comparé les pierres précieuses, car tout l'or auprès d'elle n'est qu'un peu de sable, et l'argent sera compté comme de la boue en sa présence. Je l'ai aimée plus que la santé et la beauté, je me suis proposé de l'avoir pour lampe, car sa lumière ne s'éteint pas. Tous les biens me sont venus ensemble avec elle, et des richesses innombrables par ses mains, et je me suis réjoui en tout, car cette sagesse marchait devant moi, et j'ignorais qu'elle est la mère de toutes ces choses. Je l'ai apprise sans déguisement, sans envie je la communique, et je ne cache point ses richesses. Car elle est un trésor infini pour les hommes. Ceux qui en ont usé sont devenus participants de l'amitié de Dieu, recommandables par les dons de la science. À moi Dieu a donné de parler en sentences, et d'avoir des pensées dignes de ce qui m'a été donné. Car c'est lui le maître de la sagesse, et le réformateur des sages.

Graduel. Au milieu de son peuple il sera exalté, et il sera admirable dans l'assemblée sainte. *✠*. Dans la multitude des élus il sera loué, et il sera béni parmi les bénis.

Alléluia, alléluia. *✠*. Pendant sa vie il fit des prodiges, et dans sa mort il a opéré des merveilles. Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

In illo tēpore : Dixit Jesus discipulis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas : non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Si 49, 1.2

Memória ejus in compositione odoris; in omni ore quasi mel indulcábitur memória ejus.

Secreta

Hóstias tibi, Dómine, in beáti Antónii Confessoris tui atque Doctóris sollemnitate offeréntes : te supplices deprecá-

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'afadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Sa mémoire est une mixture d'encens; dans toutes les bouches elle sera comme la douceur du miel.

Secrète

En vous offrant ces hosties, Seigneur, en la solennité du bienheureux Antoine votre Confesseur et Docteur, nous



mur, ut sicut ipsum cælestibus donis cum-  
mulásti; ita nos fácias tuo amóre fer-  
véntes. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 51, 30

Dedit mihi Dóminus linguam mercedem  
meam, et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Divínis, Dómine, munéribus satiáti, quæ-  
sumus; ut beáti Antónii Confessóris tui  
atque Doctóris méritis et intercessióne,  
salutáris sacrificii sentiámus efféctum.  
Per Dóminum.

Die 6 julii

S. Mariæ Goretti

Virg. et mart.

Ant. ad Introitum

Ps 118, 95-96

Me expéctant peccatóres ut perdant  
me : ad præscrípta tua atténdo : omnis  
perfectiónis vidi esse términum : latís-  
sime patet mandátum tuum. *✠. Ibid., 1.*  
Beáti quorum immaculáta est via : qui  
ámbulant in lege Dómini. *✠. Glória Patri.*  
Me expéctant peccatóres.

Oratio

Deus, qui fámulæ tuæ Mariæ in té-  
nera ætáte victóriam martýrii contulísti :  
da nobis, quæsumus, ejus patrocínio in  
mandátis tuis constántiam; qui dedísti  
certánti Virgini corónam. Per Dóminum.

vous supplions de nous rendre fervents  
dans votre amour, comme vous l'avez  
lui-même rempli de dons célestes. Par  
Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense  
une langue avec laquelle je le louerai.

Postcommunio

Rassasiés par vos dons sacrés, Seigneur,  
nous vous prions, par les mérites et l'in-  
tercession du bienheureux Antoine votre  
confesseur et docteur, de nous faire sen-  
tir les effets de ce sacrifice salutaire. Par  
Notre-Seigneur.

Le 6 juillet

S. Maria Goretti

Vierge et martyre

Antienne d'introït.

Les pécheurs m'attendent pour me perdre :  
je prends garde à vos commandements :  
je vois qu'il y a un terme à toute perfec-  
tion : votre commandement s'étend lar-  
gement. *✠. Heureux ceux dont la voie est*  
immaculée, qui marchent dans la loi du  
Seigneur. *✠. Gloire au Père. Les pécheurs*  
m'attendent.

Collecte

Dieu qui avez donné à votre servante  
Marie la victoire du martyre à un âge  
encore tendre, donnez-nous par son se-  
cours, nous vous en prions, la constance  
dans l'observation de vos commande-  
ments, vous qui avez accordé la cou-  
ronne à celle qui combattait. Par Notre-  
Seigneur.

Lectio epistolæ beāti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1 Co 1, 26-29; 2, 14

Fratres : Vidéte vocationem vestram, quia non multi sapiéntes secúndum carnem, non multi poténtes, non multi nóbiles : sed quæ stulta sunt mundi elégit Deus, ut confúndat sapiéntes : et infírma mundi elégit Deus, ut confúndat fórtia : et ignóbilia mundi et contemptibília elégit Deus, et ea quæ non sunt, ut ea quæ sunt destrúeret : ut non gloriétur omnis caro in conspéctu ejus. Animális autem homo non pécipit ea quæ sunt Spíritus Dei : stultítia enim est illi, et non potest intellégere, quia spirituáliter examinátur.

Graduale. V.Ps70, 4 et 6. Deus meus, éripe me de manu iníqui, de pugno ímprobi et oppressóris. V.A ventre matris meæ eras protéctor meus.

Allelúia, allelúia. V.Ibid., 6 et 7. In te sperávi semper. Tamquam prodígium apparui multis : tu enim fuísti adjútor meus fortis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Joán-nem.

Jo 12, 23-25

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis : Venit hora ut clarificétur Fílius hóminis. Amen, amen dico vobis, nisi gránum fruménti cadens in terram, mórtuum fúerit, ipsum solum manet : si autem mórtuum fúerit, multum fructum

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens.

Frères, voyez votre vocation : il y a peu de sages selon la chair, peu de puissants, peu de nobles. Mais Dieu a choisi ce qui est fou dans le monde pour confondre les sages. Et Dieu a choisi ce qui est faible dans le monde pour confondre ce qui est fort. Et Dieu a choisi ce qui est sans noblesse dans le monde, ce qui est méprisable, ce qui n'est rien, pour détruire ce qui est, afin que nulle chair ne se glorifie en sa présence. Mais l'homme animal ne perçoit pas ce qui est de l'Esprit de Dieu ; c'est une folie pour lui, et il ne peut le comprendre, car il faut l'examiner spirituellement.

Graduel. Mon Dieu, arrache-moi de la main de l'inique, du poing de l'homme méchant et de l'oppresseur. V.Depuis le ventre de ma mère, tu es mon protecteur. Alléluia, alléluia. V.En toi j'ai toujours espéré. Je suis apparu à beaucoup comme un prodige, car tu as été mon puissant soutien. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : L'heure vient pour le Fils de l'homme d'être glorifié. Amen, amen je vous le dis, si le grain de blé tombant en terre ne meurt pas, il reste seul, mais s'il meurt il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime

affert. Qui amat ánimam suam, perdet eam : et qui odit ánimam suam in hoc mundo, in vitam ætérnam custódit eam.

Ant. ad Offertorium. Ps73, 19

Ne tradíderis vúlturi vitam túrturis tui : vitam páuperum tuórum noli oblivísci in perpétuum.

Secreta

Placatiónis tibi hóstiam, Dómine, offéri-mus, qua beáta Maríá fámula tua, prima jam ætáte, dídicit corpus suum hóstiam sanctam tibíque placéntem exhibére. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Is 33, 6

Timor Dómini ipse est thesáurus ejus.

Postcommunio

Cælésti pane reféctis, da, quæsumus, Dómine, eam in tuénda córporis et ánimæ castitáte fortitúdinem : quam fá-mulæ tuæ Maríæ mirabíliter contulísti. Per Dóminum.

Die 11 julii

Solemnitas

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Gn 12, 2

Fáciam te in gentem magnam, et benedícam tibi, et magnificábo nomen tuum, erisque benedíctus. *Ps*102, 1. Bénedic, ánimá mea, Dómino : et ómnia quæ in-tra me sunt nómino sancto ejus. *Ps*. Glória Patri. Fáciam te.

Oratio

sa vie la perdra, et celui qui haít sa vie en ce monde la garde pour la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Ne livre pas ta tourterelle au vautour. N'oublie pas à jamais la vie de tes pauvres.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie d'apaisement, par laquelle, jeune encore, la bienheureuse Marie, votre servante, apprit à vous offrir son corps en hostie sainte et agréable à vos yeux. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

La crainte du Seigneur est son trésor.

Postcommunio

À nous qui avons été réconfortés par le pain céleste, accordez, Seigneur, nous vous en prions, cette force pour pro-téger la chasteté de nos corps et de nos âmes, que vous avez donnée mer-veilleusement à votre servante Marie. Par Notre-Seigneur.

Le 11 juillet

Solennité de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Je ferai de toi un grand peuple et je te bé-nirai ; je rendrai grand ton nom et tu se-ras béni. *Ps*. Bénis le Seigneur, ô mon âme ; et tout ce qui est en moi son saint Nom. *Ps*. Gloire au Père. Je ferai de toi.

Collecte

Deus, qui beatissimum Confessorem tuum Benedictum, ómnium justórum spírítu replére dignátus es : concéde nobis fámulis tuis, ejus solemnitátem celebrántibus ; ut ejúsdem spírítu repléti, quod te donánte promísimus, fidéliter adimpleámus. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 48, 1-2;49, 1-2

Et surréxit quasi ignis, et verbum ipsíus quasi fácula ardébat. Et quis potest sic simíliter gloriári tibi ? Qui sustulísti mórtuum ab ínferis de sorte mortis, in verbo Dómini Dei ; qui audis in Sina judícium, et ungis reges ad pæniténtiam, et prophétas facis successóres post te. Qui scriptus es in judíciis témporum leníre iracúndiam Dómini, conciliáre cor patris ad filium, et restitúere tribus Jacob. Beáti sunt qui te vidérunt, et in amicítiá tua decoráti sunt. Nam nos vita vívimus tantum, post mortem autem non erit tale nomen nostrum. Memória enim ejus in compositionem odóris facta opus pigmentárii : in omni ore quasi mel indulcábitur ejus memória, et ut música in convívio vini.

Graduale. ✠Ps 20, 4-5. Dómine, prævenísti eum in benedictionibus dulcédinis : posuísti in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó. ✠Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæcu-

Ô Dieu qui avez daigné remplir votre bienheureux confesseur Benoît de l'esprit de tous les justes, accordez-nous, à nous vos serviteurs qui célébrons sa solennité, que remplis de son esprit, nous accomplissions fidèlement ce que vous nous avez donné de promettre. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Et il [Élie] se leva comme un feu, et sa parole brûlait comme une torche. Qui peut se glorifier comme toi ? Par la parole du Seigneur Dieu tu as libéré un mort des enfers. Tu entends le jugement sur le Sinaï. Tu confères l'onction à des rois en vue du châtiment, et tu crées des prophètes pour te succéder. Il est écrit que tu dois adoucir la colère du Seigneur au temps du jugement, ramener le cœur du père vers le fils, et reconstituer les tribus de Jacob. Heureux ceux qui t'ont vu, et ont pu se glorifier de ton amitié. Car nous, nous ne vivons qu'en cette vie, et nous ne laisserons pas un tel nom après notre mort. [Josias] Car sa mémoire est une agréable odeur, composée par un parfumeur. Elle est comme du miel dans toute les bouches, et comme une musique dans un festin de vin.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de douces bénédictions, vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses. ✠Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des

lum sæculi.

Allelúia, allelúia. *℣.* Vir Dei Benedíctus  
ómnium justórum spíritu plenus fuit :  
ipse intercédât pro cunctis monásticæ  
professiónis.

Sequentia

Læta dies magni Ducis, Dona ferens novæ  
lucis, Hodie recólitur.

Charis datur piæ menti, Corde sonet in  
ardénti Quidquid foris prómitur.

Hunc per callem Oriéntis Admirémur as-  
cendéntis Patriárchæ spéciem.

Amplum semen magnæ prolis Illum fecit  
instar solis, Abrahæ persímilem.

Corvum cernis ministrántem, Hinc Elíam  
latitántem Specu nosce párvulo.

Elíseus dignoscátur, Cum secúris revocá-  
tur De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum, Illum Jacob  
futrórum Mens effécit cónschia.

Ipsé memor suæ gentis, Nos perdúcat in  
manéntis Semper Christi gáudia. Amen.  
Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-  
thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore : Dixit Petrus ad Jesum :  
Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti su-  
mus te; quid ergo erit nobis? Jesus au-  
tem dixit illis : Amen dico vobis, quod

jours pour les siècles des siècles.

Alléluia, alléluia. *℣.* L'homme de Dieu  
Benoît était plein de l'esprit de tous les  
justes. Qu'il intercède pour tous ceux qui  
ont fait profession monastique.

Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux  
jour du grand Maître, jour qui nous ap-  
porte les dons d'une lumière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse; que  
retentisse dans un cœur brûlant tout ce  
qui est chanté extérieurement.

Admiron l'apparition du Patriarche, mon-  
tant par le chemin de l'Orient.

L'ample descendance de sa grande fa-  
mille le rend égal au soleil, en tout sem-  
blable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert, reconnais  
donc en lui Élie qui se cache dans une pe-  
tite grotte.

On reconnaît Élisée, lorsque la hache est  
rappelée du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Jo-  
seph, et son esprit connaissant l'avenir  
l'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille, qu'il nous  
conduise vers les joies du Christ qui de-  
meure à jamais. Amen. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint  
Matthieu.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus :  
Voici que nous avons tout quitté et nous  
t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour  
nous? Jésus leur dit : Amen je vous le dis :

vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicátes duódecim tribus Israel. Et omnis, qui reliquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérrnam possidébit.

Credo.

Ant. ad offertorium.

Ps1, 3

Tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, quod fructum suum dabit in témpore suo : et fólium ejus non défluet, et ómnia quæcúmque fáciat prosperabúntur.

Secrèta

Súscipe, omnípotens Deus, hæc sacra múnera, quæ in beáti Patris nostri Benedícti Abbátis festivitáte tibi offérimus ; ut sicut illi amórem tuum exímium tribuísti, ita et in nobis ejus patrocínio divínæ caritátis flammæ accéndas. Per Dóminum.

Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérrne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumérabili multitudíni filiórú statuísti. Quem et ómnium justórum spírítu re-

vous qui m'avez suivi, lorsque le Fils de l'homme, au jour de la régénération, trônera sur le trône de sa majesté, vous trônerez vous aussi sur douze trône, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura laissé une maison, des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des fils ou des champs pour mon nom, il recevra le centuple, et il possèdera la vie éternelle.

Credo.

Antienne d'offertoire.

Comme un arbre planté près des cours d'eau, qui donne du fruit en son temps. Ses feuilles ne tombent pas, et tout ce qu'il fait prospérera.

Secrète

Recevez, Dieu tout-puissant, ces saintes offrandes, que nous vous offrons en la fête de notre bienheureux Père Benoît, abbé ; de même que vous lui avez accordé un très grand amour pour vous, ainsi allumez en nous, par son intercession, les flammes de la divine charité. Par Notre-Seigneur.

Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en-haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de

plétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visionis íntimæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes : Sanctus.

Ant. ad Comm. Si 44, 25-26  
Benedictiónem ómnium géntium dedit illi Dóminus, et testaméntum confirmávit super caput ejus : agnóvit eum in benedictiónibus suis, et conservávit illi misericórdiam suam.

Postcommunio

Divíni Sacraménti pasti delíciis, te, Dómine, benedictiónum fons et orígo, supplices exorámus ; ut per intercessiónem beatíssimi Patris nostri Benedícti, benedictiónis tuæ grátiam consequámur. Per Dóminum nostrum.

Die 21 julii

S. Laurentii de Brundusio

Conf. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum. Si 42, 15-16

In sermónibus Dómini ópera ejus : sol illúminans per ómnia respéxit, et glória Dómini plenum est opus ejus. ✠Ps67, 2. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie

tous les justes, et l'important hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin : Saint.

Antienne de communion.

(Jacob) Le Seigneur lui a donné la bénédiction de tous les peuples, et il a confirmé son alliance sur sa tête. Il l'a connu dans ses bénédictions, et il lui a conservé sa miséricorde.

Postcommunio

Nourris des délices du divin Sacrement, nous vous adressons nos suppliantes prières, Seigneur, source et origine de toute bénédiction : par l'intercession de notre très saint Père Benoît, puissions-nous recevoir la grâce de votre bénédiction. Par Notre-Seigneur.

21 juillet

S. Laurent de Brindisi

Conf. et Doct. de l'Église

Antienne d'introït.

Dans les paroles du Seigneur sont ses ouvrages. Le brillant soleil regarde partout, et son œuvre est pleine de la gloire du Seigneur. ✠ Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dispersés, et que s'en-

ejus. ✠. Glória Patri. In sermónibus.

# Oratio

Deus qui, ad árdua quæque pro nóminis tui glória et animárum salúte, beáto Lauréntio Confessóri tuo atque Doctóri spíritum consílii et fortitúdinis contulísti : da nobis in eodem spíritu et agénda cognóscere ; et cónita, ejus intercessióne, perfícere. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios

2 Co 5, 14-21

Fratres : Cáritas Christi urget nos : æstimántes hoc, quóniam si unus pro ómnibus mórtuus est, ergo omnes mórtui sunt : et pro ómnibus mórtuus est Christus : ut, et qui vivunt, jam non sibi vivunt, sed ei qui pro ipsis mórtuus est et resurréxit. Itaque nos ex hoc néminem nóvimus secúndum carnem. Et si cognóvimus secúndum carnem Christum, sed nunc jam non nóvimus. Si qua ergo in Christo nova creatúra, vétera transiérunt : ecce facta sunt ómnia nova. Omnia autem ex Deo, qui nos reconciliávit sibi per Christum : et dedit nobis ministérium reconciliatiónis, quóniam quidem Deus erat in Christo mundum reconcilians sibi, non réputans illis delicta ipsórum, et pósuit in nobis verbum reconciliatiónis. Pro Christo ergo legatióne

fuient devant sa face ceux qui le haïssent.

✠. Gloire au Père. Dans les paroles du Seigneur.

# Collecte

Dieu qui avez accordé au bienheureux Laurent votre Confesseur un esprit de conseil et de force, afin qu'il se porte toujours au plus difficile pour la gloire de votre nom et le salut des âmes, donnez-nous, dans le même esprit, de connaître ce que nous devons faire, et d'accomplir, par son intercession, ce que nous aurons connu. Par Jésus-Christ.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, l'amour du Christ nous presse, quand nous considérons que si un seul est mort pour tous, alors tous sont morts ; et le Christ est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et qui est ressuscité pour eux. C'est pourquoi désormais nous ne connaissons plus personne selon la chair ; et si nous avons connu le Christ selon la chair, maintenant nous ne le connaissons plus ainsi. Si donc il y a dans le Christ une création nouvelle, les choses anciennes sont passées, voici que tout est devenu nouveau. Et tout vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui-même par le Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation. Car c'est Dieu qui a réconcilié le monde avec lui dans le Christ, ne



fúngimur, tamquam Deo exhortante per nos. Obsecrámus pro Christo, reconciliámini Deo. Eum, qui non nóverat peccátum, pro nobis peccátum fecit, ut nos efficerémur justítia Dei in ipso.

Graduale. Ex 15, 2-3. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem : iste Deus meus, et glorificábo eum. *Ps.* Dóminus quasi vir pugnátor : omnípotens nomen ejus.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Si 46, 6 Invocávit Altíssimum poténtem in oppugnándo inimícos úndique : et audívit illum magnus et sanctus Deus. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.

Lc 9, 1-6

In illo témpore : Convocátis Jesus duódecim Apóstolis, dedit illis virtútem et potestátem super ómnia dæmónia, et ut languóres curárent. Et misit illos prædicáre regnum Dei, et sanáre infirmos. Et ait ad illos : Nihil tuléritis in via, neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecúniam, neque duas túnicas habéatis. Et in quamcúmque domum intravéritis, ibi manéte, et inde ne exeátis. Et quicúmque non receperint vos : exeúntes de civitáte illa, étiam púlverem pedum vestrórum excútite in

leur imputant point leurs péchés ; et c'est lui qui a mis en nous la parole de réconciliation. Nous nous acquittons donc pour le Christ de notre fonction d'ambassadeur, comme si Dieu exhortait par nous. Ainsi nous vous conjurons, au nom du Christ : réconciliez-vous avec Dieu. Pour nous il a fait péché celui qui ne connaissait point le péché, afin qu'en lui nous devenions justice de Dieu.

Graduel. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur, et il s'est fait mon salut. C'est mon Dieu et je le glorifierai. *Ps.* Le Seigneur est comme un guerrier, Tout-puissant est son nom.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Il a invoqué le Très-Haut qui est puissant pour combattre les ennemis de tous côtés, et le Dieu grand et saint l'a écouté. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus ayant appelé ses douze apôtres, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, avec le pouvoir de guérir les maladies. Puis il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les malades. Et il leur dit : Ne prenez rien pour le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux tuniques. Dans toute maison où vous entrerez, demeurez, et n'en sortez point. Quant à ceux qui ne vous recevront pas, sortant de leur ville secouez même la poussière de vos pieds, en témoignage

testimónium supra illos. Egréssi autem circuibant per castélla evangelizántes, et curántes ubíque.

Ant. ad offertorium. Is 49, 2

Pósuit os meum quasi gládium acútum : in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam.

Secreta

Ad cæléste convívium fac nos, Deus, salutáribus pœniténtiæ lácrimis dignos accédere : quod beáto Lauréntio vitæ candor suavíssimum efficiébat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Sap 8, 11

In conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies princípum mirabúntur me.

Postcommunio

Divinitátis tuæ, Dómine, sempitérna fructiône satiémur : quam beátus Lauréntius in sacro altáris mystério prægustábat. Per Dóminum.

Die 26 julii

SS. Joachim et Annæ

Parentum

Beatæ Mariæ Virginis

Ant. ad Introitum.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre beatórum Jóachim et Annæ : de quorum sollemnitate gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps*127, 1. Beáti omnes qui timent Dóminum, qui ámbulant in viis ejus. *Gloria Patri*. Gaudeámus.

contre eux. Étant partis, ils allaient de village en village, annonçant l'Évangile, et opérant partout des guérisons.

Antienne d'offertoire.

Il a fait de ma bouche un glaive aiguisé. À l'ombre de sa main il m'a protégé, et il a fait de moi une flèche choisie.

Secrète

Faites-nous, ô Dieu, approcher avec les larmes salutaires d'une digne pénitence de ce banquet céleste, que sa vie pure rendait si suave au bienheureux Laurent. Par Jésus-Christ.

Antienne de communion.

En présence des puissants je serai admirable, et les visages des princes m'admireront.

Postcommunio

Rassasiez-nous, Seigneur, de la jouissance éternelle de votre divinité, que le bienheureux Laurent goûtait d'avance dans le mystère sacré de l'autel. Par Jésus-Christ.

26 juillet

S. Joachim et S. Anne

Parents

de la B. V. Marie

Antienne d'introït.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour de fête en l'honneur des bienheureux Joachim et Anne ; les Anges se réjouissent de cette solennité et louent le Fils de Dieu. *Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur, qui marchent dans ses voies. Gloire au*

## Oratio

Deus qui sanctos Jóachim et Annam, gloriósæ Matris Unigéniti tui paréntes elegísti, da nobis eórum précibus, in tuórum consórtio electórum cleméntiam tuam perpétuo collaudáre. Per eúmdem Dóminum.

## Léctio libri Regum.

2 R (2 Sam) 7, 4-16

In diébus illis : Ecce sermo Dómini ad Nathan, dicens : Vade et lóquere ad servum meum David : Hæc dicit Dóminus : Ego tuli te de páscuis sequéntem greges, ut esses dux super pópulum meum Israel : et fui tecum in ómnibus ubicúmque ambulásti, et interfécí univérsos inimicos tuos a fácie tua : fecíque tibi nomen grande, juxta nomen magnórum qui sunt in terra. Et ponam locum pópulo meo Israel, et réquiem dabo tibi ab ómnibus inimícis tuis ; prædicítque tibi Dóminus, quod domum fáciat tibi Dóminus. Cumque compléti fúerint dies tui, et dormíeris cum pátribus tuis, suscitábo semen tuum post te, quod egrediétur de útero tuo, et firmábo regnum ejus : ipse ædificábit domum nómini meo, et stabíliam thronum ejus usque in sempitérnum. Et ego ero ei in patrem , et ipse erit mihi in filium : qui si iníque áliiquid gesserit, árguam eum in virga virórum, et in plagis filiórum hóminum. Misericórdiam autem meam non áuferam ab eo,

Père. Réjouissons-nous.

## Collecte

Ô Dieu qui avez choisi les saints Joachim et Anne pour être les parents de la glorieuse Mère de votre Fils unique, donnez-nous, par leurs prières, de pouvoir en la société de vos saints louer éternellement votre clémence. Par le même Jésus-Christ.

Lecture du Livre des Rois.

En ces jours-là, la parole du Seigneur fut adressée à Nathan : Va dire à mon serviteur David : Ainsi parle le Seigneur : Je t'ai pris au pâturage de derrière les brebis, pour être prince sur mon peuple Israël. J'ai été avec toi partout où tu es allé, j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi et je t'ai fait un grand nom, semblable au nom des grands de la terre. J'ai assigné un lieu à mon peuple Israël. Je t'ai accordé du repos en te délivrant de tous tes ennemis. Le Seigneur t'annonce en outre qu'il te fera une maison. Quand tes jours seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, je susciterai après toi la postérité qui sortira de tes entrailles, et j'affermirai son règne. C'est lui qui bâtera une maison à mon nom, et j'affermirai pour toujours son trône. Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec une verge d'homme et des coups de fils d'homme. Mais ma grâce ne se retirera point de lui, come je l'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de

sicut ábstuli a Saul, quem amóvi a fácie mea. Et fidélis erit domus tua, et regnum tuum usque in ætérnum ante fáciem tuam, et thronus tuus erit firmus júgiter.

Graduale. Ps149, 5. Exsultábunt sancti in glória : lætabúntur in cubílibus suis.

✠.Ibid. 1. Cantáte Dómino cánticum novum : laus ejus in ecclésia sanctórum.

Allelúia, allelúia. ✠.O Jóachim sancte, conjux Annæ, pater almæ Vírginis, hic fámulis confer salútis opem. Allelúia.

Inítium sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 1, 1-16

Liber generatiónis Jesu Christi filii David, filii Abraham. Abraham genuit Isaac. Isaac autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Judam et fratres ejus. Judas autem genuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron. Esron autem genuit Aram. Aram autem genuit Amínadab. Amínadab autem genuit Naásson. Naásson autem genuit Salmon. Salmon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem genuit Obed ex Ruth. Obed autem genuit Jesse. Jesse autem genuit David regem. David autem rex genuit Salomónen ex ea quæ fuit Uríæ. Sálomon autem genuit Róboam. Róboam autem genuit Abíam. Abías autem genuit Asa. Asa autem genuit Jósaphat. Jósaphat autem genuit Joram. Joram autem genuit

devant ma face. Ta maison et ton règne seront pour toujours assurés devant toi : ton trône sera ferme pour toujours.

Graduel. Les saints exulteront dans la gloire, ils se réjouiront sur leur couche.

✠.Chantez au Seigneur un chant nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints.

Alléluia, alléluia. ✠.Ô saint Joachim, époux d'Anne, père de la sainte Vierge, donnez à vos serviteurs ici présents un secours qui les sauve. Alléluia.

Commencement du saint évangile selon saint Matthieu.

Livre de la génération de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac. Isaac engendra Jacob. Jacob engendra Judas et ses frères. Judas engendra Pharès et Zara, de Thamar. Pharès engendra Esron. Esron engendra Aram. Aram engendra Aminadab. Aminadab engendra Naason. Naason engendra Salmon. Salmon engendra Booz, de Rahab. Booz engendra Obed, de Ruth. Obed engendra Jessé. Jessé engendra le roi David. Le roi David engendra Salomon, de celle qui fut l'épouse d'Urie. Salomon engendra Roboam. Roboam engendra Abia. Abia engendra Asa. Asa engendra Josaphat. Josaphat engendra Joram. Joram engendra Ozias. Ozias engendra Joatham. Joatham

Oziam. Ozias autem genuit Jóatham. Jóatham autem genuit Achaz. Achaz autem genuit Ezechíam. Ezechías autem genuit Manássen. Manáesses autem genuit Amon. Amon autem genuit Josíam. Josías autem genuit Jechoníam, et fratres ejus in transmigratióne Babylónis. Et post transmigratióne Babylónis : Jechonías genuit Saláthiel. Saláthiel autem genuit Zoróbabel. Zoróbabel autem genuit Abiud. Abiud autem genuit Elíacim. Elíacim autem genuit Azor. Azor autem genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem genuit Eliud. Eliud autem genuit Eleázar. Eleázar autem genuit Mathan. Mathan autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocátur Christus.

Ant. ad offertorium. Ps31, 11  
Lætámini in Dómino et exsultáte justi :  
et gloriámini omnes recti corde.

#### Secreta

Sacrificiis præsentibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde : ut per intercessiÓNem beatórum Jóachim et Annæ, qui Matris Unigéniti tui paréntes exstitérunt, et devotiÓni nostræ proficiant et salúti. Per eúndem Dóminum nostrum.

Ant. ad Comm. Ba 5, 5 et 4, 36  
Jérusalem, surge, et sta in excélsó : et vide  
jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

engendra Achaz. Achaz engendra Ézéchias. Ézéchias engendra Manassé. Manassé engendra Amon. Amon engendra Josias. Josias engendra Jéchonias et ses frères, lors de la captivité à Babylone. Et après la captivité à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel. Salathiel engendra Zorobabel. Zorobabel engendra Abiud. Abiud engendra Éliakim. Éliakim engendra Azor. Azor engendra Sadoc. Sadoc engendra Achim. Achim engendra Éliud. Éliud engendra Éleazar. Éleazar engendra Mathan. Mathan engendra Jacob. Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

Antienne d'offertoire.

Réjouissez-vous dans le Seigneur et exultez, justes ; soyez glorifiés, vous tous qui avez le cœur droit.

#### Secrète

Nous vous en supplions, Seigneur, re gardez favorablement ce sacrifice que voici, afin que par l'intercession des bienheureux Joachim et Anne, qui furent les parents de la Mère de votre Fils, il serve à l'accroissement de notre dévotion et à notre salut. Par le même Jésus-Christ.

Antienne de communion.

Lève-toi, Jérusalem, et tiens-toi sur la hauteur ; vois la joie qui te vient de ton Dieu.

Postcommunio

Córpōris sacri et pretiōsi sánguinis tui replēti libámine, quæsumus, Dómine Deus noster : ut quod pia devotiōne gérimus, patrocíniis beatórum Jóachim et Annæ certa redemptiōne capiámus. Qui vivis et regnas.

Die 4 augusti

S. Ioannis M. Vianney

Confessoris

Ant. ad Introitum. Ga 6, 14

Mihi absit gloriári, nisi in cruce Dómini nostri Jesu Christi, per quem mihi mundus crucifíxus est, et ego mundo. *Ps*20, 2. In te Dómine sperávi, non confúndar in ætérnum : in justítia tua líbera me.

*Glória Patri. Mihi absit.*

Oratio

Omnípotens et miséricors Deus, qui sanctum Joánnem Mariám pastoráli stúdio et jugi oratiōnis ac pœniténtiæ ardóre mirábilem effecísti : da, quæsumus, ut ejus exémplo et intercessiōne, ánimas fratrum lucrári Christo, et cum eis ætérnam glóriam cónsequi valeámus. Per eúmdem Dóminum.

Lectio Ezechiélis Prophætæ.

Ez 33, 7. 10-12

Et tu, fili hóminis, speculatórem dedi te dómui Israel. Audiens ergo ex ore meo

Postcommunio

Remplis par la réception de votre saint Corps et de votre précieux Sang, nous vous en prions, Seigneur : ce que nous célébrons avec une sainte dévotion, puissions-nous, par les suffrages des bienheureux Joachim et Anne, l'obtenir par une rédemption certaine. Vous qui vivez.

Le 4 août

S. Jean-Marie Vianney

Confesseur

Antienne d'introït.

Pour moi, que jamais je ne me glorifie que dans la croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde. *En* vous Seigneur j'ai espéré, je ne serai pas confondu pour toujours ; dans votre justice, libérez-moi. *Gloire au Père. Pour moi.*

Collecte

Dieu tout-puissant et miséricordieux, qui avez rendu saint Jean-Marie admirable par son zèle pastoral et son incessante ardeur pour la prière et la pénitence, accordez-nous, nous vous en prions, que par son exemple et son intercession, nous puissions gagner au Christ les âmes de nos frères, et obtenir avec eux la gloire éternelle. Par le même Jésus-Christ.

Lecture du prophète Ézéchiël.

Et toi, fils d'homme, j'ai fait de toi une sentinelle pour la maison d'Israël.

sermónem, annuntiábis eis ex me. Tu ergo, fili hóminis, dic ad domum Israel : Sic locúti estis, dicétes : Iniquitátes nostræ et peccáta nostra super nos sunt, et in ipsis nos tabéscimus : quómodo ergo vívere poterimus? Dic ad eos : Vivo ego, dicit Dóminus Deus : nolo mortem ímpii, sed ut convertátur ímpius a via sua et vivat. Convertímini, convertímini a viis vestris péssimis : et quare moriémmini, domus Israel? Tu ítaque, fili hóminis, dic ad filios pópuli tui : Impíetas ímpii non nocébit ei in quacúmque die convérsus fúerit ab impietáte sua.

Graduale. Ps44, 2. Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. ✠. Ps38, 4. Concáluit cor meum intra me : et in meditatióne mea exardéscet ignis.

Allélúia, allélúia. ✠. Si 48, 1. Surréxit quasi ignis, et verbum ipsíus quasi fácula ardébat. Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mattháum

Mt 9, 35-38; 10,1

In illo témpore : Circuíbat Jesus omnes civitátes et castélla, docens in synagógis eórum et prædicans Evangélium regni, et curans omnem languórem et omnem infirmitátem. Videns autem turbas, misértus est eis, quia erant vexáti et jacétes sicut oves non habéntes pastó-

Quand tu entendras une parole sortie de ma bouche, tu la leur annonceras de ma part. Toi donc, fils d'homme, dis à la maison d'Israël : Vous avez parlé ainsi : Nos iniquités et nos péchés sont sur nous, et nous périssons à cause d'eux. Comment donc pourrions-nous vivre? Tu leur diras : Aussi vrai que je suis vivant, dit le Seigneur Dieu, je ne veux pas la mort de l'impie, mais que l'impie se détourne de sa voie et qu'il vive. Revenez, revenez de vos voies mauvaises. Pourquoi devriez-vous mourir, maison d'Israël? Toi donc, fils d'homme, dis aux fils de ton peuple : L'impiété de l'impie ne lui sera plus nuisible à partir du jour où il se sera détourné de son impiété.

Graduel. De mon cœur sort une belle parole, je dis mes œuvres au Roi. ✠. Mon cœur s'est réchauffé au-dedans de moi, et dans ma méditation un feu s'embrasera.

Allélúia, allélúia. ✠. [Élie] s'est levé comme un feu, et sa parole brûlait comme une torche. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus passait dans toutes les villes et les villages, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Évangile du Royaume et guérissant toute maladie et toute infirmité. Voyant les foules il eut pitié d'elles, car elles étaient tourmentées et gisantes comme des brebis sans

rem. Tunc dicit discipulis suis : Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messem suam. Et convocatis duodecim discipulis suis, dedit illis potestatem spirituum immundorum, ut ejicerent eos, et curarent omnem languorem et omnem infirmitatem.

Ant. ad Offertorium. Col 1, 24-25  
Gáudeo in passionibus, et adimpleo ea quæ desunt passionum Christi in carne mea, pro corpore ejus quod est Ecclesia, cujus factus sum ego minister.

Secreta

Super hanc illibatam hostiam, omnipotens sempiterna Deus, descendat invisibilis plenitudo Spiritus Sancti, et præsta, ut intercedente beato Joanne Maria, casto corpore et mundo corde ad tantum semper mysterium accedamus. Per Dominum.

Ant. ad Comm. Lc 6, 18-19  
Multitudo languentium et qui vexabatur a spiritibus immundis veniebant ad Jesum, quia virtus de illo exibat et sanabat omnes.

Postcommunio

Angelorum dape refecti, te Domine deprecamur, ut sicut in fortitudine hujus panis beatus Joannes Maria adversa omnia invicta constantia toleravit, ita nos ejus meritis et imitatione, de virtute in virtutem euntes ad te feliciter perducat.

pasteur. Alors il dit à ses disciples : La moisson est abondante, mais les ouvriers peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Et ayant appelé ses douze disciples, il leur donna pouvoir sur les esprits impurs afin qu'ils les chassent, et qu'ils guérissent toute maladie et toute infirmité.

Antienne d'offertoire.

Je me réjouis dans mes souffrances et je complète ce qui manque aux souffrances du Christ en ma chair, pour son corps qui est l'Eglise, dont j'ai été fait le ministre.

Secrète

Sur cette hostie sans tache, ô Dieu tout-puissant, que descende l'invisible plénitude du Saint-Esprit, et accordez-nous que, par l'intercession du bienheureux Jean-Marie, nous nous approchions toujours d'un tel mystère avec un corps chaste et un cœur pur. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

La multitude des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs venaient vers Jésus, car une force sortait de lui et les guérissait tous.

Postcommunio

Réconfortés par le festin des anges, nous vous en prions, Seigneur : de même que le bienheureux Jean-Marie trouva dans de ce pain la force de supporter avec une constance invincible toutes les adversités, ainsi puissions-nous être conduits



mur. Per Dóminum.

Die 19 augusti

S. Bernardi Tolomæi

Abbatis

Ant. ad Introitum. Ps54, 8-10

Ecce elongávi fúgiens et mansi in solitúdine; quóniam vidi iniquitátem et contradictionem in civitaté. *Ps54, 2-3.*

Exaúdi, Deus, orationem meam, et ne despéxeris deprecationem meam : inténde mihi et exaúdi me. *Glória Patri.* Ecce elongávi.

Oratio

Deus, qui beátum Bernárdum Abbátem a séculi pompa ad amó-rem solitúdinis evocatúm in miseránda pópuli contagióne, caritátis víctimam effecísti : quásumus, ut per ejus vestigia gradiétes, ejúsdem caritátis et glóriæ tríbuas esse consórtes. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippéenses.

Ph 2, 12-18

Caríssimi : sicut semper obedístis, non ut in præséntia mei tantum, sed multo magis nunc in abséntia mea, cum metu et tremóre vestram salutem operámini. Deus est enim, qui operátur in vobis et velle et perficere pro bona voluntáte. Omnia autem fácite sine murmuratióibus et hæsitatióibus : ut sitis sine queréla, et simplices filii Dei, sine reprehensióne in médio natiónis pravæ et per-

heureusement vers vous en marchant de vertu en vertu. Par Notre-Seigneur.

Le 19 août

S. Bernard Tolomei

Abbé

Antienne d'introït.

Voici que je me suis éloigné en fuyant, et j'ai demeuré au désert; car j'ai vu l'iniquité et la contradiction dans la ville.

*Ps.* Exaucez, ô Dieu, ma prière, et ne méprisez pas ma supplication : Écoutez-moi, et exaucez-moi. *Ps.* Gloire au Père. Voici que je me suis éloigné.

Collecte

Dieu, qui avez fait du bienheureux abbé Bernard, appelé des vanités du siècle à l'amour de la solitude, une victime de la charité qu'il a exercée envers la population atteinte de la peste, faites que, marchant sur ses traces, nous méritions de partager sa charité et sa gloire. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Philippiens.

Mes bien-aimés, comme vous avez toujours été obéissants, ayez soin, non seulement en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence, d'opérer votre salut avec crainte et tremblement. Car c'est Dieu qui opère en vous et le vouloir et le faire, selon son bon plaisir. Faites toutes choses sans murmures et sans hésitations, afin que vous soyez irrépréhensibles et des enfants de Dieu

vérſæ : inter quos lucétis ſicut luminária in mundo, verbum vitæ continéntes ad glóriam meam in die Chriſti, quia non in vácuum cucúrri, neque in vácuum laborávi. Sed et ſi ímmolor ſupra ſacrífici-um, et obſéqium fidei veſtræ, gáudeo, et congrátulor ómnibus vobis. Idípſum autem et vos gaudéte, et congratulámini mihi.

Graduale. Ps51, 10. Ego autem ſicut olíva fructífera in domo Dei : ſperávi in miſericórdia Dei in ætérnum, et in ſáculum ſáculi. ✠Ps83, 5. Beáti qui hábitant in domo tua Dómine ; in ſácula ſæculórum laudábunt te.

Allelúia, allelúia. ✠Duxit Dóminus Bernár-dum in ſolitúdinem, et locútus eſt ad cor ejus. Allelúia.

Sequéntia ſancti Evangélíi ſecúndum Mat-thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore : Dixit Petrus ad Jeſum : Ecce nos relíquimus ómnia, et ſecúti ſu-mus te : quid ergo erit nobis ? Jeſus au-tem dixit illis : Amen dico vobis, quod vos, qui ſecúti eſtis me, in regeneratióne cum ſéderit Fílius hóminis in ſede ma-jeſtátis ſuæ, ſedébitis et vos ſuper ſedes duódecim, judicántes duódecim tribus Íſrael. Et omnis qui relíquerit domum, vel fratres, aut ſoróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accí-

ſincères et ſans tache au milieu d'une na-tion dépravée et perverse, parmi laquelle vous brillez comme des aſtres dans le monde ; tenant ferme la parole de vie, en ſorte que je puiſſe me glorifier, au jour du Chriſt, de n'avoir pas couru en vain, ni travaillé en vain. Mais, duſſé-je ſervir de libation pour le ſacrifice et l'offrande de votre foi, je m'en réjouis, et je vous en félicite tous. Vous auſſi, réjouiſſez-vous, et félicitez-moi.

Graduel. Mais moi, je ſuis comme un oli-vier fertile dans la maiſon de Dieu. J'es-père en la miſéricorde de Dieu éternelle-ment et à jamais. ✠Heureux ceux qui ha-bitent dans votre maiſon, Seigneur ; ils vous loueront dans les ſiècles des ſiècles.

Allelúia, allelúia. ✠Le Seigneur a conduit Bernard dans la ſolitude, et il a parlé à ſon cœur. Allelúia.

Lecture du ſaint évangile ſelon ſaint Matthieu.

En ce temps là : Pierre, prenant la pa-role, dit à Jéſus : Voici que nous avons tout quitté et que nous vous avons ſuivi ; qu'y aura-il-donc pour nous ? Jéſus leur dit : En vérité je vous le diſ, vous qui m'avez ſuivi, lorsſque, au temps de la régé-nération, le Fils de l'homme ſiégera ſur le trône de ſa gloire, vous ſiégeriez, vous auſſi, ſur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Íſraël. Et quiconque aura quitté ſa maiſon, ou ſes frères, ou ſes ſoeurs, ou ſon père, ou ſa mère, ou ſa

piet, et vitam ætérnam possidébit.

Ant. ad Offertorium. Ps118, 47.48

Meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi;  
et exercébar in justificatióibus tuis.

Secreta

Ut tuis, Dómine, digne famulémur altári-  
bus, beáti Bernárdi Patris nostri fac hor-  
taménta sectémur et imitémur exéempla,  
in cujus honórem hanc immaculatam  
hóstiam tuæ offérimus majestáti. Per Dó-  
minum.

Ant. ad Comm. Ps83, 11

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei, ma-  
gis quam habitáre in tabernáculis pec-  
catórum.

Postcommunio

Cœlésti convívio recreáti, súppliques te  
Dómine deprecámur : ut caritas, quæ in  
corde beáti Bernárdi júgiter ardébat, eo-  
dem interveniénte in córdibus quoque  
nostris largiter diffundátur. Per Dómi-  
num.

Die 20 augusti

S. Bernardi

Abb. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum. Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apérui os ejus : et im-  
plévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et  
intelléctus : stolam glóriæ induit eum.

✠.Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino :  
et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠. Gló-

femme, ou ses enfants, ou ses champs, à  
cause de mon nom, recevra le centuple, et  
possédera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Je méditais sur vos commandements, car  
je les aime : et je m'exerçais dans vos or-  
donnances.

Secrète

Afin que nous servions dignement vos  
autels, faites, Seigneur, que nous sui-  
vions les exhortations du bienheureux  
Bernard, notre Père, en l'honneur duquel  
nous offrons cette hostie immaculée à  
votre divine Majesté, et que nous imi-  
tions ses exemples. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

J'ai choisi d'être des derniers dans la mai-  
son de mon Dieu, plutôt que d'habiter  
dans les tentes des pécheurs.

Postcommunio

Recrées par ce céleste banquet, nous  
vous supplions, Seigneur : que la charité  
qui brûlait continuellement dans le cœur  
du bienheureux Bernard, se diffuse lar-  
gement, par son intercession, aussi dans  
nos cœurs. Par Notre-Seigneur.

Le 20 août

S. Bernard

Abbé et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-  
vert sa bouche et il l'a rempli de l'es-  
prit de sagesse et d'intelligence ; il l'a re-  
vêtu du vêtement de gloire. ✠. Il est bon  
de célébrer le Seigneur, et de psalmodier

ria Patri. In médio.

# Oratio

Perfice, quæsumus, Dómine, pium in nobis sanctæ religiõnis afféctum : et ad obtinéndam tuæ grátiae largitátem, beátus Bernárdus, Abbas et Doctor egrégius, suis apud te semper pro nobis méritis et précibus intercédât. Per Dóminum.

## Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

Justus cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne et pro delictis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum : et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino : et ipse diriget consílium ejus et disciplínam, et in absconditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sæculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatióem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

Graduale. Sap 8, 2. Sapiéntiam amávi, et exquisívi a juventúte mea, et quæsívi

pour votre Nom, ô Très-Haut. ¶ Gloire au Père. Au milieu.

# Collecte

Portez en nous à sa perfection, nous vous en prions, Seigneur, un sentiment de dévotion et de religion, et pour que nous obtenions les largesses de votre grâce, que le bienheureux Bernard, Abbé et Docteur éminent, intercède toujours pour nous auprès de vous par ses mérites et ses prières. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Le juste occupera son cœur dès le matin à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur qui est grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célebrera le Seigneur. Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mystères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mémoire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

Graduel. J'ai aimé la sagesse et je l'ai recherchée depuis ma jeunesse ; j'ai cher-

sponsam mihi eam assumere, et amátor factus sum formæ illius. *℣.* Ibid. 10.11. Habébo propter sapiéntiam claritatem ad turbas, et in conspectu poténtium admirabilis ero, et fácies princípum mirabúntur me.

Allelúia, allelúia. *℣.* Caritate vulnerátus, castitate dealbátus, verbo vitæ laureátus est Bernárdus, sublimátus in glória. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discípu-lis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvare legem, aut prophétas : non veni sólvare, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur

ché à en faire mon épouse, et je suis devenu amoureux de sa beauté. *℣.* Grâce à la sagesse, j'aurai la gloire devant les foules, et en présence des puissants je serai admirable, et les visages des princes m'admireront.

Alléluia, alléluia. *℣.* Blessé d'amour, rayonnant de chasteté, couronné par la parole de vie, tel est Bernard, élevé dans la gloire. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et en-

in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Ct 1, 12

Fascículus myrrhæ diléctus meus mihi,  
inter úbera mea commorábitur.

Secreta

Grata tibi sit, Deus, intercedénte beáto  
Bernárido, hujus oblátio Sacraménti, quod  
in memóriam passiónis Unigéniti tui,  
tuæ offérimus majestáti. Per eúmdem  
Dóminum.

Ant. ad Comm. Si 51, 30

Dedit mihi Dóminus linguam mércedem  
meam : et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Suum in nobis, omnípotens Deus, in-  
tercedénte beáto Bernárido, cibus quem  
súmpsimus operétur efféctum : ut incór-  
poret nos sibi esus edéntes. Per Dómi-  
num.

Die 28 augusti

S. Augustini

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum. Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus : et im-  
plévit eum Dóminus spírиту sapiéntiæ et  
intelléctus : stolam glóriæ induit eum.

✠.Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino :  
et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠. Gló-

seignera aux hommes à faire ainsi, sera  
appelé le plus petit dans le royaume des  
cieux. Mais celui qui les accomplira et  
les enseignera, celui-là sera appelé grand  
dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Mon Bien-Aimé est comme un bouquet  
de myrrhe, il demeurera entre mes seins.

Secrète

Que vous soit agréable, ô Dieu, grâce à  
l'intercession du bienheureux Bernard,  
l'oblation de ce sacrement, que nous of-  
frons à votre Majesté en mémoire de  
la passion de votre Fils unique. Par le  
même.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense  
une langue par laquelle je le louerai.

Postcommunio

Que cette nourriture que nous avons re-  
çue, ô Dieu tout-puissant, opère en nous  
son effet, par l'intercession du bienheu-  
reux Bernard : une fois mangée, qu'elle  
nous incorpore à elle-même. Par Notre-  
Seigneur.

Le 28 août

S. Augustin

Évêque, Confesseur

et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-  
vert sa bouche et il l'a rempli de l'es-  
prit de sagesse et d'intelligence ; il l'a re-  
vêtu du vêtement de gloire. ✠. Il est bon  
de célébrer le Seigneur, et de psalmodier

ria Patri. In médio.

### Oratio

Deus, qui abditiora sapientiae arcana beato Augustino revelando, et divinae caritatis flammis in ejus corde excitando, miraculum columnae nubis et ignis in Ecclesia tua renovasti : concède ; ut ejus ductu mundi vortices feliciter transeamus, et ad aeternam promissionis patriam pervenire mereamur. Per Dominum.

### Lectio libri Sapientiae.

Si 50, 1-14

Ecce sacerdos magnus, qui in vita sua suffulsi domum, et in diebus suis corroboravit templum. Templi etiam altitudo ab ipso fundata est, duplex aedificatio, et excelsi parietes templi. In diebus ipsius emanaverunt putei aquarum, et quasi mare adimpleri sunt supra modum. Qui curavit gentem suam, et liberavit eam a perditione. Qui praevaluit amplificare civitatem, qui adeptus est gloriam in conversatione gentis : et ingressum domus et atrii amplificavit. Quasi stella matutina in medio nebulae, et quasi luna plena, in diebus suis luctet ; et quasi sol refulgens, sic ille effulsi in templo Dei. Quasi arcus refulgens inter nebulas gloriae, et quasi flos rosarum in diebus vernis, et quasi lilia quae sunt in transitu aquae, et quasi thus redolens in diebus aetatis ; quasi ignis efful-

pour votre Nom, ô Très-Haut. ¶ Gloire au Père. Au milieu.

### Collecte

Ô Dieu qui, en révélant au bienheureux Augustin les secrets les plus cachés de la sagesse et en suscitant dans son cœur les flammes de l'amour divin, avez renouvelé dans votre Église le miracle de la colonne de nuée et de feu, accordez-nous de passer heureusement sous sa conduite les tourbillons du monde présent, et de mériter de parvenir à la patrie de l'éternelle promesse. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et

gens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretiósó; quasi olíva púllulans, et cyprésus in altitúdinem se extóllens, in accipiéndó ipsum stolam glóriæ, et vestírium in consummationem virtútis. In ascénsu altáris sancti, glóriam dedit sanctitátis amíctum. In accipiéndó autem partes de manu sacerdótum, et ipse stans iuxta aram; et circa illum coróna fratrúum : quasi plantatio cedri in monte Líbano, sic circa illum steterunt quasi rami palmæ; et omnes filii Aaron in glória sua.

Graduale. Ps36, 30-31. Os justi meditabitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. *Ps.* Lex Dei ejus in corde ipsíus : et non supplantabúntur gressus ejus.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Si 45, 9. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum : stolam glóriæ induit eum. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus

l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduel. La bouche du juste méditera la sagesse, et sa langue prononcera le jugement. *Ps.* La loi de son Dieu est dans son cœur, et ses pas ne chancelleront point.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Le Seigneur l'a aimé et l'a orné; il l'a revêtu du vêtement de gloire. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau



qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas : non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec transeat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno cælorum : qui autem fecerit, et docuerit, hic magnus vocabitur in regno cælorum.

Ant. ad offertorium. Ps91, 13  
Justus ut palma florébit : sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

Secreta

Omnípotens sempitérne Deus, qui præcláro sapiéntiæ lúmine beáti Augustíni mentem illustrásti, et sancti amóris jáculo ejúsdem cor transverberasti : da nobis fámulis tuis ; ut illíus doctrínæ et caritátis partícipes éffici mereámur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 42  
Fidélis servus et prudens, quem constituit Dóminus super famíliam suam : ut det illis in témpore trítici mensúram.

mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier ; il se multipliera comme le cèdre du Liban.

Secrète

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez éclairé l'esprit du bienheureux Augustin par un admirable rayon de la sagesse, et qui par un trait du saint amour avez blessé son cœur, accordez-nous, à nous qui sommes vos serviteurs, de mériter de participer à sa doctrine et à sa charité. Par N. S.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que son seigneur a établi sur sa famille, afin de leur donner en temps opportun leur mesure de blé.

Postcommunio

Fove, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris, quam cælésti libámine creásti : et, ut solémnia sancti Augustíni devóte concélebret; infúnde lumen supérnæ cognitiónis, et flammam ætérnæ caritátis. Per Dóminum.

Die 17 Septembris

S. Hildegardis

Virginis

Ant. ad Introitum.

Ps44, 8

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem : propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætitiæ præ consórtibus tuis. *Ps.* Ibid., 2. Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. *Ps.* Glória Patri. Dilexísti.

Oratio

Deus, qui beátam Hildegárdem Virgí-nem tuam donis cælestibus decorásti : tribue quæsumus; ut ejus vestígiis et documéntis insisténtes, a præsentis hujus sæculi calígine ad lucem tuam delectáblem transíre mereámur. Per Dóminum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

2 Co 10, 17-18; 11, 1-2

Fratres : Qui glóriatur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seípsum comméndat, ille probátus est : sed quem Deus comméndat. Utinam sustinerétis módicum quid insipientiæ meæ, sed et supportáte me : æmulor enim vos Dei æmu-

Postcommunio

Réchauffez par les saints dons, Seigneur, votre famille que vous avez nourrie de la nourriture céleste; et afin qu'elle célèbre avec dévotion la solennité de saint Augustin, infusez en nous la lumière de la connaissance d'en-haut et la flamme de l'éternelle charité. Par Notre-Seigneur.

Le 17 septembre

S. Hildegarde

Vierge

Antienne d'introît.

Tu as aimé la justice et haï l'iniquité, c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a ointe de l'huile d'allégresse plus que tes compagnes. *Ps.* De mon cœur jaillit une belle parole, je dis mes œuvres au Roi.

*Ps.* Gloire au Père. Tu as aimé.

Collecte

Dieu qui avez orné de dons célestes votre Vierge Hildegarde, accordez-nous, nous vous en prions, que, assidus à suivre ses traces et ses enseignements, nous méritions de passer des ténèbres du monde présent à votre délectable lumière. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, que celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur. Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même qui a fait ses preuves, mais celui que Dieu recommande. Si seulement vous supportiez de ma part un peu de folie ! Mais bien sûr

latiône. Despónði enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

Graduale. Ps44, 5. Spécie tua, et pulchritúdine tua inténde, prospere procéde, et regna. *℟.* Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam : et dedúcet te mirábiliter délixta tua.

Allelúia, allelúia. *℟.* Ps44, 15-16. Adducéntur Regi vírgines post eam : próxímæ ejus afferéntur tibi. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis suis parábolam hanc : Símile erit regnum cælórum decem virgínibus : quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes : sed quinque fátuæ, accéptis lámpádibus, non sumpsérunt óleum secum : prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lámpádibus. Moram autem faciént sponso, dormitavérunt omnes, et domiérunt. Média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit, exíte óbviám ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt : Date nobis de óleo vestro : quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes : Ne forte non suffíciat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes,

vous me supportez. Car je suis jaloux de vous d'une jalousie divine. Car je vous ai fiancés à un seul homme, comme une vierge chaste à présenter au Christ.

Graduel. Dans ta dignité et ta beauté, tends ton arc, marche avec succès et règne *℟.* pour la vérité, la douceur et la justice, et ta main droite te conduira admirablement.

Alléluia, alléluia. *℟.* Après elle, des vierges seront conduites au Roi; ses proches te seront amenées. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Or cinq d'entre elles étaient insensées et cinq étaient sages. Les cinq insensées, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles, tandis que les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec les lampes. Mais comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Or au milieu de la nuit, un clameur se fit entendre : Voici que l'époux arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les insensées dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. Les sages répondirent : De peur que cela ne suf-

et émite vobis. Dum autem irent émère, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánuua. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes : Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait : Amen, dico vobis, nésccio vos. Vigiláte itaque, quia nésцитis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps44, 10

Filiæ regum in honóre tuo, ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.

Secreta

Sanctæ Hildegárdis Vírginis tuæ festa recoléntes, preces offérimus et hóstias immolámus : præsta, Dómine, quæsumus ; ut cum præsidio temporáli, vitæ nobis præbeant increménta perpétuæ. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Mt 25, 4.6

Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus : média autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit : exíte óbviám Christo Dómino.

Postcommunio

Perpétuo, Dómine, favóre perséquere quos réficis divíno mystério ; et quos imbuísti cæléstibus institútis, eósdem intercedénte beáta Hildegárde Vírgine tua, salutáribus comitáre solátiis. Per Dómi-

fise pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous en. Mais tandis qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. À la fin arrivent les autre vierges, disant : Seigneur, Seigneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit : Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veuillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Les filles des rois en ton honneur. La reine se tient à ta droite dans un habit d'or, couverte de vêtements variés.

Secrète

En célébrant la fête de sainte Hildegarde votre vierge, nous offrons des prières et nous immolons des hosties ; accordez-nous, Seigneur, nous vous en prions, qu'ils nous obtiennent, avec le secours temporel, un accroissement de vie éternelle. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Les cinq vierges prudentes prirent de l'huile dans les fioles avec leurs lampes. Au milieu de la nuit un cri se fit entendre : Voici que l'époux arrive, sortez à la rencontre du Christ Seigneur.

Postcommunio

Accompagnez, Seigneur, d'une bienveillance éternelle ceux que vous reconfortez par ces divins mystères, et ceux que vous avez remplis des enseignements célestes, soutenez-les, par l'intercession de la bien-

num.

Die 4 novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Ant. ad Introitum. Si 45, 29-30

In bonit  te et alacrit  te   nim   su   pl  -  
cuit Deo :   deo st  tuit illi testam  n-  
tum pacis, pr  ncipem sanctórum et gen-  
tis su  , ut sit illi sacerdotii d  gnitas in  
  t  rnum.   .Ps72, 1. Quam bonus Israel  
Deus his, qui recto sunt corde !   .Glória  
Patri. In bonitáte.

Oratio

Ecclésiam tuam, Dómine, sancti C  roli  
Confessoris tui atque Pontificis continua  
protectione custodi : ut, sicut illum pas-  
toralis sollicitudo gloriosum reddidit ; ita  
nos ejus intercessio in tuo semper faciat  
am  re ferv  ntes. Per Dóminum.

Léctio libri Sapient  e.

Si 50, 1.4-11

Ecce sacerdos magnus, qui in vita sua  
suff  lsit domum, et in diébus suis cor-  
robor  vit templum. Qui cur  vit gen-  
tem suam, et liberávit eam a perditione.  
Qui pr  v  luit amplific  re civitátem, qui  
adéptus est glóriam in conversatione  
gentis : et ingressus domus et   trii am-  
plific  vit. Quasi stella matutina in m  -  
dio n  bul  e, et quasi luna plena, in diébus  
suis lucet ; et quasi sol ref  lgens, sic ille  
eff  lsit in templo Dei. Quasi arcus ref  l-

heureuse Hildegarde votre Vierge, de sa-  
lutaires consolations. Par Notre-Seigneur.

Le 4 novembre

S. Charles Borromée

  v  que et Confesseur

Antienne d'intro  t.

Par sa bonté et l'ardeur de son   me, il  
a plu    Dieu. C'est pourquoi celui-ci lui  
a confié l'alliance de paix, il en a fait le  
prince du sanctuaire et de son peuple,  
afin qu'il possède    jamais la dignité du  
sacerdoce.   .Que Dieu est bon,    Israël,  
pour ceux qui ont le cœur droit !   .Gloire  
au Père. Par sa bonté.

Collecte

Gardez votre   glise, Seigneur, par la  
protection continuelle de saint Charles,  
votre Confesseur et Pontife, afin que, de  
même que sa sollicitude pastorale l'a lui-  
même rendu glorieux, ainsi son interces-  
sion nous rende toujours fervents dans  
votre amour. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la mai-  
son et fortifié le temple pendant sa vie. Il  
guérit son peuple et le libéra de la perdi-  
tion. Il réussit    agrandir la cité, il a ob-  
tenu la gloire avec son peuple autour de  
lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du  
parvis. Il brille comme l'étoile du matin  
au milieu de la nuée, et comme la lune  
en son plein. Comme le soleil resplendis-  
sant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de  
Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi

gens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretiósó; quasi olíva púllulans, et cypréssus in altitúdinem se extóllens, in accipiéndó ipsum stolam glóriæ, et vestíri eum in consummationem virtútis.

Graduale. Sap 4, 13-14. Consummátus in brevi explévit témpora multa : plácita enim erat Deo ánima illíus. ✠ Propter hoc properávit educere illum de médio iniquitátis.

Allelúia, allelúia. ✠ Si 45, 9. Induit eum stolam glóriæ, et coronávit eum in vasis virtútis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joán-nem/

Jo 10, 11-16

In illo témpore : Dixit Jesus pharisæis : Ego sum pastor bonus. Bonus pastor ánimam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cujus non sunt oves própriae, videt lupum veniéntem, et dimíttit oves, et fugit : et lupus rapit, et dispérgit oves ; mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus : et cognósco meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnósco Patrem : et ánimam meam pono pro óvibus meis. Et álias oves há-

les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements.

Graduel. Porté à sa perfection en peu de temps, il a accompli des temps nombreux, car son âme était agréable à Dieu. ✠ C'est pourquoi Dieu s'est hâté de l'enlever du milieu de l'iniquité.

Alléluia, alléluia. ✠ Le Seigneur l'a revêtu du vêtement de gloire, et il l'a couronné avec des insignes de force. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit aux Pharisiens : Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, et celui qui n'est point pasteur, celui à qui les brebis n'appartiennent pas, voyant venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit; et le loup les enlève et disperse le troupeau. Or le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se met point en peine des brebis. Moi, je suis le bon Pasteur : je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme mon Père me connaît, et que je

beo, quæ non sunt ex hoc ovili : et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovile et unus pastor.

Ant. ad offertorium.

Sap 8, 2

Amávit sapiéntiam a juventúte sua, et quæsívit sibi sponsam eam assúmere, et amátor factus est formæ illius.

Secreta

Sancti Cároli Confessóris tui atque Pontíficis pastorális officii vigilántiam et præcláras virtútes admirántibus : præsta, quæsumus, [Dómine]; ut, ipsíus inhæréntes vestígiis, tibi digne múnera deferámus. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 39, 13

Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem.

Postcommunio

Sanctíficent nos, quæsumus, Dómine, sumpta mystéria : et sancto Cárolo Confessoris atque Pontífice intercedénte, nostrórum puríficent máculas delictórum. Per Dóminum.

Die 13 novembris

S. Benigni

Ep. et mart.

Ant. ad Introitum.

Ps95, 3.5

Annuntiáte inter gentes, quóniam omnes dii géntium dæmónia : Dóminus autem cœlos fecit, allelúia, allelúia. V.Ps95,

connais mon Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène. Elles écouteront ma voix; et il y aura un seul troupeau et un seul Pasteur.

Antienne d'offertoire.

Il a aimé la Sagesse depuis sa jeunesse, il a cherché à la prendre pour épouse, et il est devenu amoureux de sa beauté.

Secrète

À nous qui admirons la vigilance de saint Charles votre Confesseur et Pontife dans son devoir de pasteur, ainsi que ses hautes vertus, accordez, Seigneur, qu'en suivant ses traces, nous vous fassions de dignes offrandes. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Sa mémoire ne disparaîtra pas, et son nom sera recherché de génération en génération.

Postcommunio

Que les mystères que nous avons reçus nous sanctifient, nous vous en prions, Seigneur, et par l'intercession de saint Charles votre Confesseur et Pontife, qu'ils purifient les souillures de nos péchés. Par Notre-Seigneur.

Le 13 novembre

S. Bénigne

Évêque et martyr

Antienne d'introït.

Annoncez parmi les peuples : tous les dieux des peuples sont des démons, mais le Seigneur à fait les cieux, alléluia, allé-

1. Cantáte Dómino cánticum novum; cantáte Dómino omnis terra. ✠. Glória Patri. Annuntiate.

Oratio

Deus, qui nos beáti Benígni Mártyris tui prædicatióne, de infidelitátis ténebris in admiráble Evangélii lumen transférre dignátus es : fac ut ejus intercessióne crescámus in grátia et cognitióne Dómini nostri et Salvatóris Jesu Christi Fílii tui. Qui tecum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

1 Th 2, 2-13

Fratres : Fidúciam habúimus in Deo nostro loqui ad vos Evangélium Dei in multa sollicitúdine. Exhortátio enim nostra non de erróre, neque de im-mundítia, neque in dolo : sed sicut probáti sumus a Deo, ut crederétur nobis Evangélium, ita lóquimur; non quasi homínibus placéntes, sed Deo, qui probat corda nostra. Neque enim aliquándó fúimus in sermóne adulatiónis, sicut scitis; neque in occasióne avarítiæ, Deus testis est; nec quæréntes ab homínibus glóriam neque a vobis, neque ab áliis. Cum possémus vobis óneri esse, ut Christi Apóstoli : sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutritrix fóveat fílios suos. Ita desiderántes vos, cúpide volebámus trádere vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras, quóniam caríssimi nobis

luia. ✠. Chantez au Seigneur un cantique nouveau; chantez au Seigneur, toute la terre. ✠. Gloire au Père. Annoncez.

Collecte

Ô Dieu qui, par la prédication du bien heureux Bénigne, votre martyr, avez daigné nous faire passer des ténèbres de l'infidélité à l'admirable lumière de l'Évangile, faites que par son intercession nous grandissions dans la grâce et la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ votre Fils. Lui qui vit et règne.

Lecture de l'épître du bienheureux Apôtre Paul aux Thessaloniens.

Frères, en nous confiant en notre Dieu, nous vous avons prêché hardiment l'Évangile de Dieu parmi beaucoup de peines et de combats. Car nous ne vous avons point prêché une doctrine d'erreur ou d'impureté, ou avec tromperie. Mais comme Dieu nous a choisis pour nous confier son Évangile, ainsi nous parlons, non pour plaire aux hommes, mais à Dieu, qui voit le fond de nos coeurs. Car nous n'avons usé d'aucune parole de flatterie, comme vous le savez; et notre ministère n'a point servi de prétexte à notre avarice, Dieu en est témoin; et nous n'avons point non plus recherché aucune gloire de la part des hommes, ni de vous, ni d'aucun autre, quoique nous eussions pu, comme apôtres de Jésus-Christ, vous charger de notre subsistance; mais nous nous sommes conduits



facti estis. Mémoires enim estis, fratres, labóris nostri, et fatigatiónis : nocte ac die operántes, ne quem vestrum graváremus, et prædicávimus in vobis Evangélium Dei. Vos testes estis et Deus, quam sancte, et juste, et sine queréla, vobis qui credidístis, fúimus : sicut scitis, quáliter unumquémque vestrum, sicut pater filios suos, deprecántes vos et consolántes, testificáti sumus, ut ambularétis digne Deo, qui vocávit vos in suum regnum et glóriam. Ideo et nos grátias ágimus Deo sine intermissióne; quóniam cum accepissétis a nobis verbum audítus Dei, accepístis illud, non ut verbum hóminum, sed, sicut est vere, verbum Dei, qui operátur in vobis, qui credidístis.

Graduale. 2 Co 1, 14. Glória vestra sumus sicut et vos nostra, in die Dómini nostri Jesu Christi. *Ps.* 1 Co 9, 1 et 4, 15. Opus meum vos estis in Dómino; nam

parmi vous avec une douceur d'enfants, comme une nourrice qui a soin de ses enfants. Aussi dans l'affection que nous ressentions pour vous, nous aurions souhaité de vous donner, non seulement la connaissance de l'Évangile de Dieu, mais aussi notre propre vie, tant était grand l'amour que nous vous portions. Car vous n'avez pas oublié, mes frères, quelle peine et quelle fatigue nous avons soufferte, et comme nous vous avons prêché l'Évangile de Dieu en travaillant jour et nuit, pour n'être à charge à aucun de vous. Vous êtes témoins vous-mêmes, et Dieu l'est aussi, combien la manière dont je me suis conduit envers vous qui avez embrassé la foi, a été sainte, juste et irréprochable. Et vous savez que j'ai agi envers chacun de vous comme un père envers ses enfants, vous exhortant, vous consolant, et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous a appelés à son royaume et à sa gloire. C'est pourquoi aussi, nous rendons à Dieu de continuelles actions de grâces, de ce qu'ayant entendu la parole de Dieu que nous vous prêchions, vous l'avez reçue, non comme une parole d'homme, mais comme ce qu'elle est vraiment : la parole de Dieu, qui agit efficacement en vous qui avez cru.

Graduel. Nous sommes votre gloire, comme vous la nôtre, au jour de notre Seigneur Jésus-Christ. *Ps.* Vous êtes mon œuvre dans le Seigneur; car dans le

in Christo Jesu per Evangélium ego vos  
génui.

Allelúia, allelúia. *℣*. 2 Co 2, 14. Grátias  
Deo, qui triúmphant nos in Christo Jesu,  
et odórem notítiae suæ manifestat per  
nos.

Sequentia

Exsúlta, felix Dívio,

Quæ Benígni glorióso

Decoráris ságuine.

In Grécia sanctis satus,

Polycárpi cura doctus,

Christi fulsit lúmine.

Cunctis rebus abdicátis,

Zelo flagrans veritátis,

Venit in Burgúndiam.

Sacri verbi seminátor

Et errórum extirpátor,

Fundávit Ecclésiám.

Multis claret miráculis :

Sanat morbos, dira mortis

Dissólvit impéria.

Fremet dæmon, Cæsar furit ;

Sed Martyr fidei reddit

Invíctus obséquia.

Quantus tormentórum

Prodit apparátus,

Stridet flagellórum

Ictus repétitus.

Bestiárum dentes,

Plumbum liquefactum,

Lánceæ, mucrónes,

Parant exítium.

Transvérsa fossus gémina

Latus utrúmque láncea,

Christ Jésus, je vous ai engendrés par  
l'Évangile.

Alléluia, alléluia. *℣*. Rendons grâces à  
Dieu qui nous fait triompher dans le  
Christ Jésus, et manifeste par nous la  
bonne odeur de sa connaissance.

Séquence

Réjouis-toi, heureuse ville de Dijon,

Toi qui es embellie du sang

Du glorieux Bénigne.

Sémé en Grèce par les saints,

Enseigné par les soins de Polycarpe,

Il brille de la lumière du Christ.

Ayant quitté toute chose,

Brûlant du zèle de la vérité,

Il vient en Bourgogne.

Il sème la Parole sainte,

Il extirpe les erreurs,

Il fonde une Église.

Il brille par de nombreux miracles,

Il guérit les malades,

Il détruit le cruel pouvoir de la mort.

Le démon gronde, César se déchaîne,

Mais le Martyr, vaincu,

Obéit à la foi.

Combien lui sont présentés

D'instruments de torture !

Les fouets sifflent

À coups redoublés.

Les dents des bêtes,

Le plomb fondu,

Les lances, les épées

Cherchent à le mettre à mort.

Percé en travers du corps

Par une double lance,

Crucem gestit intra corda  
 Quam semper amáverat.  
 Mox spinis caput púngitur,  
 Cérebro vecte frángitur,  
 Sicque pugil coronátur  
 Ritu quo cupíerat.  
 O Benígne, Pater care !  
 Apóstole gentis nostræ,  
 Fídei Martyr præcláre,  
 Quos amásti, nunc tuére  
 De cœlo poténtius.

Credámus quæ docuísti ;

Pergámus quo pervenísti ;  
 Tecum mereámur frui  
 Corónis perénnibus.  
 Amen. Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mar-  
 cum.

Mc 16, 15-18

In illo témpore : Dixit Jesus discipu-  
 lis suis : Eúntes in mundum univérsum,  
 prædicáte Evangélium omni creatúræ.  
 Qui credíderit et baptizátus fúerit, salvus  
 erit : qui vero non credíderit, condemná-  
 bitur. Signa autem eos, qui credíderint,  
 hæc sequéntur : in nómine meo dæmóni-  
 a ejíciant, linguis loquéntur novis ; ser-  
 péntes tollent, et si mortíferum quid bí-  
 berint, non eis nocébit : super ægros ma-  
 nus impónent, et bene habébunt.

Ant. ad offertorium.

1 Th 2, 8

Il porte dans son cœur  
 Cette croix qu'il a toujours aimée.  
 Bientôt sa tête est piquée par les épines  
 Puis brisée par une barre ;  
 C'est ainsi que le lutteur est couronné  
 De la manière qu'il désirait.  
 Ô Bénigne, Père aimé,  
 Apôtre de notre peuple,  
 Témoin insigne de la foi,  
 Ceux que tu as aimés, défends-les  
 Plus puissamment aujourd'hui du haut  
 du ciel.

Puissions-nous croire ce que tu as ensei-  
 gné,

Nous rendre où tu es parvenu ;  
 Puissions-nous mériter de jouir avec toi  
 Des couronnes éternelles.

Amen. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint  
 Marc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses dis-  
 ciples : Allez dans le monde entier, prê-  
 chez l'Évangile à toute créature. Celui qui  
 croira et sera baptisé sera sauvé ; mais ce-  
 lui qui ne croira pas sera condamné. Voici  
 les signes qui accompagneront ceux qui  
 auront cru : en mon nom, ils chasseront  
 les démons ; ils parleront de nouvelles  
 langues ; ils prendront des serpents avec  
 la main ; et s'ils boivent quelque breu-  
 vage mortel, il ne leur fera point de mal ;  
 ils imposeront les mains sur les malades,  
 et les malades seront guéris.

Antienne d'offertoire.

Tradídimus vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras; quóniam caríssimi nobis facti estis. Allelúia.

#### Secreta

Glóriam tibi, Dómine, et lætítiam nobis salutáris tui reddat sacrificium solémne, quod tibi hac sacra die offérimus, gaudéntes et congratulántes sancto Benígno Mártyri tuo, cui gáudium fuit immolári supra sacrificium et obséquium fidei nostræ. Per Dóminum.

#### Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : qui nos secúndum misericórdiam tuam magnam, de ténebris ad lucem vocáre dignátus es, et de potestáte Sátanæ eréptos, in filios adoptionis assúmere. Tua enim, Dómine, misericórdia, tua grátia, verbum fidei in nobis Mártyris tui labóre seminátum est, et sángine fœcundátum. Nunc ergo, Pater sancte, confirma hoc quod operátus es in nobis; et gregem istum, quem Fílio tuo donásti, consérva tuæ virtútis auxilio : ut sanctificátum in veritáte, perféctum in unitáte consummáre dignéris in glória, per eúmdem Christum Dóminum nostum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli cœlorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim sócia exulta-

Nous vous avons livré non seulement l'Évangile de Dieu, mais encore nos vies, car vous nous êtes devenus très chers. Allelúia.

#### Secrète

Que le sacrifice solennel vous rende gloire, Seigneur, et nous donne la joie de votre salut. Nous vous l'offrons en ce jour saint, en nous réjouissant en l'honneur de saint Bénigne, votre martyr, qui s'est réjoui de pouvoir s'immoler sur le sacrifice et l'oblation de notre foi. Par Notre-Seigneur.

#### Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez daigné nous appeler, dans votre grande miséricorde, des ténèbres à la lumière, et de nous recevoir comme des fils d'adoption, après nous avoir arrachés à la puissance de Satan. Car c'est par votre miséricorde, Seigneur, et par votre grâce, que la parole de la foi a été semée parmi nous grâce au labeur de votre martyr, et qu'elle a été fécondée par son sang. Maintenant donc, Père saint, affermissez ce que vous avez opéré en nous, et conservez par le secours de votre force ce troupeau que vous avez donné à votre Fils; afin que sanctifié par la vérité, parfaitement uni, il soit par vous porté à sa perfection dans la gloire, par le même Christ notre Seigneur, par qui les Anges

tióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte júbeas deprecámur, súplici confessióne dicétes : Sanctus.

Ant. ad Comm.

Ac 9, 31

Ecclésia ædificabátur, ámbulans in timóre Dómini, et consolatióne Sancti Spíritus replebátur. Allelúia.

Postcommunio

Deus, qui beáti Benígni ministério eam nobis grátiam contulísti, ut ex infidélibus fidéles efficerémur : adésto opéribus tuis, adésto munéribus ; ut quibus inest fides, non desit fidei fortitúdo. Per Dóminum nostrum.

Die 16 novembris

S. Gertrudis Magnæ

Virginis

Ant. ad Introitum.

Ps72, 28

Mihi autem adhærere Deo bonum est, pónere in Dómino Deo spem meam : ut annúntiem omnes prædicatiónes tuas in portis fíliæ Sion. ✠Ps72, 1. Quam bonus Israel Deus his qui recto sunt corde. ✠Gloria Patri. Mihi autem.

Oratio

Deus, qui in puríssimo corde beátæ Gertrúdis Vírginis tuæ jucúndam tibi habitatiónem præparásti : ejus méritis et inter-

louent votre Majesté, les Dominations l'adorent, les Puissances tremblent devant elle, et les Cieux et les Vertus des Cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, l'acclament d'une commune jubilation. Nous vous prions d'accepter que nos voix se mêlent aux leurs par cette humble louange : Saint.

Antienne de communion.

L'Église s'édifiait, marchant dans la crainte du Seigneur, et elle était remplie de la consolation du Saint Esprit.

Postcommunio

Ô Dieu qui, par le ministère du bienheureux Bénigne, nous avez fait cette grâce de passer de l'infidélité à la foi, regardez favorablement votre œuvre et nos dons, afin que la force de la foi ne manque pas à ceux qui croient. Par Notre-Seigneur.

Le 16 novembre

S. Gertrude

Vierge

Antienne d'introït.

Pour moi il est bon d'adhérer à Dieu, de mettre en Dieu mon espérance ; afin d'annoncer toutes vos prédications aux portes de la Fille de Sion. ✠Que Dieu est bon, ô Israël, pour ceux qui ont le cœur droit ! ✠Gloire au Père. Pour moi il est bon.

Collecte

Ô Dieu qui vous vous êtes préparé une demeure agréable dans le cœur très pur de la bienheureuse Gertrude votre

cessióne cordis nostri máculas cleménter abstérge; ut digna divínæ majestátis tuæ habitátio éffici mereátur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Ct 2, 1-10

Ego flos campi et lílium convállium. Sicut lílium inter spinas, sic amíca mea inter filias. Sicut malus inter ligna silvárum, sic diléctus meus inter filios. Sub umbra illíus quem desideráveram sedi, et fructus ejus dulcis gútturi meo. Introduxit me in cellam vináriam, ordinávit in me caritátem. Fulcite me flóribus, stipáte me malis : quia amóre lángueo. Læva ejus sub cápite meo, et dextera illíus amplexábitur me. Adjúro vos, filíæ Jerúsalem, per cápreas cervósque campórum, ne suscitétis, neque evigiláre faciátis diléctam, quoadúsque ipsa velit. Símilis est diléctus meus cápream hinnulóque cervórum. En ipse stat post paríetem nostrum, respíciens per fenéstas, prospíciens per cancellos. En diléctus meus loquitur mihi : Surge, própéra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni.

Graduale. Ps30, 8. Quóniam respexisti humilitátem meam, salvásti de necessitátibus ánimam meam. *℣.* Ibid., 22. Benedíctus Dóminus : quóniam mirificá-

Vierge; par ses mérites et son intercession, lavez avec bonté les souillures de notre cœur, afin qu'il mérite de devenir une digne demeure de votre divine Majesté. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Je suis la fleur des champs et le lis des vallées. Comme le lis parmi les épines, ainsi ma bien-aimée parmi les filles. Comme le pommier parmi les arbres des forêts, ainsi mon bien-aimé parmi les fils. À l'ombre de celui que j'avais désiré je me suis assise, et son fruit est doux à ma bouche. Il m'a introduite dans le cellier à vin, il a ordonné en moi la charité. Soutenez-moi avec des fleurs, entourez-moi de pommes, car je languis d'amour. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite me tiendra embrassée. Je vous adjure, filles de Jérusalem, par les chevreuils et les cerfs des champs : ne réveillez ni ne faites s'éveiller la bien-aimée avant qu'elle le veuille elle-même. Mon bien-aimé est semblable au chevreuil et au petit des cerfs. Voici qu'il se tient derrière notre mur, regardant par les fenêtres, observant à travers les treillages. Voici que mon bien-aimé me parle : Lève-toi, hâte-toi, ma bien-aimée, ma colombe, ma toute-belle, et viens.

Graduel. Parce que tu as regardé ma bassesse, tu as sauvé mon âme de ses angoisses. *℣.* Béni soit le Seigneur, car il a magnifié sa miséricorde envers moi dans

vit misericórdiam suam mihi in civitatē  
muníta.

Allelúia, allelúia. ✠Ibid., 25. Viriliter  
ágite, et confortétur cor vestrum, omnes  
qui sperátis in Dómino. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-  
théum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore : Dixit Jesus discíplis  
suis parábolam hanc : Símile erit regnum  
cælórum decem virgínibus : quæ, acci-  
piéntes lámpades suas, exiérunt óbviā  
sponso et sponsæ. Quinque autem ex  
eis erant fátuæ, et quinque prudéntes :  
sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus,  
non sumpsérunt óleum secum : pru-  
déntes vero accepérunt óleum in vasis  
suis cum lampádibus. Moram autem fa-  
ciénte sponso, dormitavérunt omnes, et  
domiérunt. Média autem nocte clamor  
factus est : Ecce, sponsus venit, exíte ób-  
viam ei. Tunc surrexérunt omnes vír-  
gines illæ, et ornavérunt lámpades suas.  
Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt : Date  
nobis de óleo vestro : quia lámpades nos-  
træ exstinguúntur. Respondérunt pru-  
déntes, dicéntes : Ne forte non sufficiat  
nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes,  
et émite vobis. Dum autem irent émere,  
venit sponsus : et quæ parátæ erant, in-  
travérunt cum eo ad nuptias, et clausa  
est jánuā. Novíssime vero véniunt et ré-  
liquæ vírgines, dicéntes : Dómine, Dó-  
mine, áperi nobis. At ille respóndens, ait :  
Amen, dico vobis, nescio vos. Vigilate

la cité fortifiée.

Alléluia, alléluia. ✠Agissez virilement,  
afin que votre cœur se fortifie, vous tous  
qui espérez dans le Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint  
Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses dis-  
ciples cette parabole : Le royaume des  
cieux sera semblable à dix vierges qui,  
ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à  
la rencontre de l'époux et de l'épouse.  
Or cinq d'entre elles étaient insensées  
et cinq étaient sages. Les cinq insen-  
sées, ayant pris leurs lampes, ne prirent  
point d'huile avec elles, tandis que les  
sages prirent de l'huile dans leurs vases  
avec les lampes. Mais comme l'époux tar-  
dait, elles s'assoupirent toutes et s'endor-  
mirent. Or au milieu de la nuit, une cla-  
meur se fit entendre : Voici que l'époux  
arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes  
ces vierges se levèrent et préparèrent  
leurs lampes. Les insensées dirent aux  
sages : Donnez-nous de votre huile, car  
nos lampes s'éteignent. Les sages ré-  
pondirent : De peur que cela ne suf-  
fise pour nous et pour vous, allez plutôt  
chez les marchands et achetez-vous en.  
Mais tandis qu'elles allaient en acheter,  
l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes  
entrèrent avec lui dans la salle des noces,  
et la porte fut fermée. À la fin arrivent  
les autre vierges, disant : Seigneur, Sei-

ítaque, quia nescitis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps100, 6

Oculi mei ad fideles terræ, ut sédeant mecum : ámbulans in via immaculáta, hic mihi ministrábat.

Secreta

Sanctífica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in solemnitate beátæ Gertrúdis Vírginis offérimus : ut per ea vita nostra inter advérsa et própsera salúbriter dirigátur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps23, 4

Innocens mánibus et mundo corde, qui non accépit in vano ánimam suam.

Postcommunio

Sacris munéribus reféctos illo nos igne, quæsumus Dómine, Spíritus Sanctus inflámmet : quem Dóminus noster Jesus Christus misit in terram, et in corde beátæ Gertrúdis vóluit veheménter accénderi : Qui tecum vivit.

gneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit : Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Mes yeux sont vers les fidèles de la terre, afin qu'ils trônent avec moi. Celui qui marche par un chemin sans tache, c'est celui-là qui me sert.

Secrète

Sanctifiez, nous vous en prions, Seigneur Dieu, ces dons que nous offrons en la solennité de la bienheureuse Gertrude, afin que par eux notre vie reste dans la voie du salut parmi les prospérités et les adversités. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Mains innocentes et cœur pur, il n'a pas reçu son âme en vain.

Postcommunio

Nous avons été réconfortés, Seigneur, par les saints mystères. Que le Saint Esprit, nous vous en prions, nous enflamme de ce feu que Notre-Seigneur Jésus-Christ jeta sur la terre, et dont il voulut qu'il s'enflamme avec force dans le cœur de la bienheureuse Gertrude. Lui qui vit et règne.